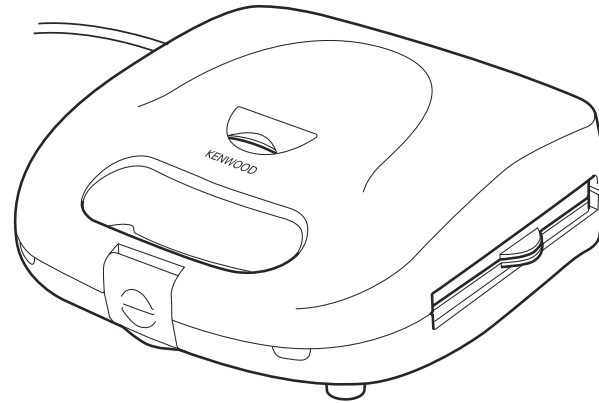


# KENWOOD



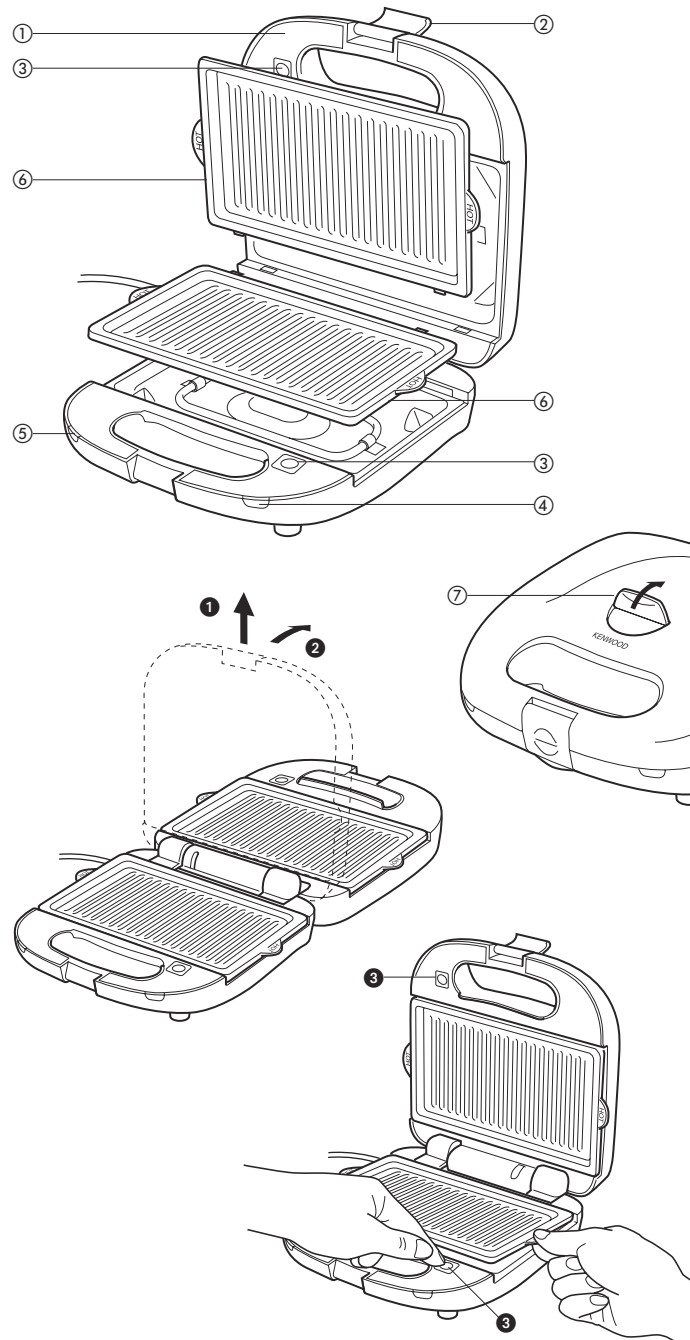
SM340 series

English	2 - 5
Nederlands	6 - 9
Français	10 - 12
Deutsch	13 - 16
Italiano	17 - 20
Português	21 - 23
Español	24 - 26
Dansk	27 - 29
Svenska	30 - 32
Norsk	33 - 35
Suomi	36 - 38
Türkçe	39 - 41
Česky	42 - 44
Magyar	45 - 48
Polski	49 - 52
Русский	53 - 56
Ελληνικά	57 - 60
Slovenčina	61 - 63
Українська	64 - 67

عربي

٧ - ٨٦





## before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

## safety

- DO NOT touch hot surfaces. Accessible surfaces are liable to get hot during use. Always use the handle and controls.
- Do not operate the sandwich maker without the plates fitted.
- Do not immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Do not use if there is any damage to the appliance, cord or plug. Get it checked or repaired: see 'service'.
- This appliance should only be used on a flat heat resistant surface.
- Do not let the cord hang over the edge of the worksurface or touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance when not in use and allow it to cool completely before moving or cleaning it.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never use an unauthorised attachment or accessory.
- Do not place any part of this appliance on or near a naked flame, hot plate or in a heated oven.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

## before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your sandwich maker.

## Important – UK only

- The wires in the cord are coloured as follows:  
Green and Yellow = Earth,  
Blue = Neutral,  
Brown = Live.
- The appliance must be protected by a 13A approved (BS1362) fuse.
- **WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.**

## Note:

- For non-rewireable plugs the fuse cover **MUST** be refitted when replacing the fuse. If the fuse cover is lost then the plug must not be used until a replacement can be obtained. The correct fuse cover is identified by colour and a replacement may be obtained from your Kenwood Authorised Repairer (see Service).
- If a non-rewireable plug is cut off it must be DESTROYED IMMEDIATELY. An electric shock hazard may arise if an unwanted non-rewireable plug is inadvertently inserted into a 13A socket outlet.
- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

### before using for the first time

- Wash the parts “see cleaning”
- Lightly brush the surface of the plates with cooking oil. Don't use low fat spreads as they may burn and damage the non-stick surface. Heat the unit with the lid open for 5 minutes. Unplug and allow to cool, then remove any excess oil with absorbent paper.
- When using the sandwich maker for the first time a small amount of smoke may be emitted, this is normal.

### key

- ① handle
- ② handle latch
- ③ plate release buttons
- ④ temperature light
- ⑤ power on light
- ⑥ removable non-stick plates
- ⑦ griddle support

### using your sandwich maker

Your sandwich maker can be used in two positions: -

- **Closed** – for making toasted/grilled sandwiches and snacks including pannini & focaccia.
- **Opened Flat** – as a griddle for patties, fritters, pikelets, kebabs, bacon, tomatoes, mushrooms etc.

#### IMPORTANT

Be careful when biting into anything cooked in the sandwich maker, as some filling such as cheese and jam can be extremely hot and will burn if eaten too quickly.

### to make toasted sandwiches

- 1 Close the lid and plug in. The power on light will come on.
- 2 The temperature light will come on once the correct cooking temperature has been reached.
- 3 Whilst the sandwich maker is heating up prepare the bread and filling. Always select bread of a suitable size to fit the plates.
- For golden toasted sandwiches, spread butter on the outside of the bread. Do not use low fat spreads, which are not suitable for toasting.
- Place the filling between the unbuttered side of the bread.
- Ensure the sandwiches are evenly filled to assist with even browning.
- 4 Unlatch the handle ② and open the lid.
- 5 Place the sandwiches on the plate and close and latch the lid. Do not force the lid closed.
- If the lid is difficult to close you may have added too much filling or the bread is too thick.
- 6 Allow the sandwiches to toast for 3 – 8 minutes depending on taste and to ensure raw ingredients (e.g bacon) are thoroughly cooked. Alternatively, pre-cook before toasting.
- Beware of steam which may escape from the front of the appliance during cooking.
- 7 The temperature light will come on and off as the sandwich maker maintains the correct temperature.
- 8 When the sandwiches are cooked, carefully remove them using a wooden or plastic spatula.
- 9 Do not use metal utensils as they will scratch and damage the non-stick surface.
- 10 Switch off and unplug after use. Allow the sandwich maker to cool completely before cleaning.

## to open flat as a griddle

- 1 Ensure the sandwich maker is cool and unplugged before opening flat.
- 2 Lift the griddle support ⑦ upright into the correct position.
- 3 Open the lid into the normal upright position. Then lift the handle up slightly ① and lay the lid down in the flat position ②.
- 4 Plug in and the temperature light will come on when the correct cooking temperature has been reached. The cooking times will vary depending on the food being cooked. Always check the food is cooked thoroughly before serving.

## cleaning

- Switch off, unplug and allow the sandwich maker to cool down completely.
- Clean the sandwich maker after each use to maintain it in a good clean working condition.

### **the outside**

Wipe with a damp cloth then dry.

### **removable non-stick plates**

- Remove the plates by pressing the plate release buttons ③.
- Wash the plates in hot soapy water.

### **Do not wash in your dishwasher.**

- Do not use abrasive cleaners as they will damage the non-stick coating.
- Ensure the plates are completely dry before refitting to the sandwich maker.
- Refit the grill plates by lining up the back of the plates with the unit first, then press down to lock in place.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

### **UK**

If you need help with:

- using your appliance
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

☎ call Kenwood customer care on **023**

**9239 2333. Have your model number ready** - it is located on the underside of your appliance.

- **spares and attachments**

☎ call 0870 2413653.

### **other countries**

- Contact the shop where you bought your appliance.



**IMPORTANT INFORMATION FOR  
CORRECT DISPOSAL OF THE  
PRODUCT IN ACCORDANCE  
WITH EC DIRECTIVE  
2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**guarantee (UK only)**

If your sandwich maker goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair or replace it free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly;
- and
- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

## **Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar**

### **voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:**

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

## veiligheid

- Raak de hete oppervlakken NIET aan. De toegankelijke oppervlakken worden tijdens het gebruik erg warm. Gebruik altijd het handvat en de regelknoppen.
- Gebruik het sandwichapparaat niet zonder dat de platen geïnstalleerd zijn.
- Dompel het snoer van het apparaat niet in water of een andere vloeistof onder.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer het in gebruik is.
- Niet gebruiken als het apparaat, het snoer of de stekker beschadigd zijn. Laat het nakijken of repareren: zie Onderhoud.
- Dit apparaat dient uitsluitend op een vlakke hittebestendige ondergrond gebruikt te worden.
- Laat het snoer niet over de rand van het werkoppervlak hangen en laat het niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en laat het volledig afkoelen voor u het apparaat verplaatst of reinigt.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Gebruik nooit een ongeautoriseerd hulpstuk of accessoire.
- Plaats dit apparaat niet op of in de buurt van een open vlam, hete plaat of in een hete oven.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor bediening door een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

### **voór u de stekker in het stopcontact steekt**

- Zorg dat het voltage gelijk is aan wat aan de onderkant van uw sandwichapparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

### **voór het eerste gebruik**

- Was de onderdelen (zie Reiniging)
- Bestrijk het plaatoppervlak licht met spijolie. Gebruik geen smeersel met een laag vetgehalte, omdat deze kunnen verbranden en de antiaanbaklaag kunnen aantasten. Verwarm het apparaat met het deksel open gedurende 5 minuten. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen; verwijder vervolgens de overtollige olie met absorberend papier.
- Als u het sandwichapparaat voor de eerste keer gebruikt, kan het een klein beetje rook afgeven; dit is normaal.

## legenda

- ① handvat
- ② handvatvergrendeling
- ③ ontgrendelingsknop voor de plaat
- ④ temperatuurlampje
- ⑤ lampje stroom aan
- ⑥ verwijderbare anti-aanbakplaten
- ⑦ grillsteun

## uw sandwichapparaat gebruiken

Uw sandwichapparaat kan in twee standen worden gebruikt: -

- **Gesloten** – voor het maken van geroosterde/gegrilde sandwiches en snacks, zoals panini en focaccia.
- **Plat geopend** – als een grill voor pasteitjes, beignets, theegebakjes, kebabs, bacon, tomaten, paddenstoelen, enz.

### BELANGRIJK

Wees voorzichtig wanneer u een hap neemt van iets dat in het sandwichapparaat bereid is, omdat sommige vullingen zoals kaas en jam erg heet kunnen zijn en uw mond kunnen verbranden als u ze te snel eet.

## geroosterde sandwiches maken

- 1 Sluit het deksel en steek de stekker in het stopcontact. Het lampje voor stroom aan gaat branden.
- 2 Het temperatuurlampje gaat branden nadat de juiste kooktemperatuur bereikt is.
- 3 Bereid het brood en de vulling terwijl het sandwichapparaat opwarmt. Selecteer altijd brood dat op de plaat past.
- Voor goud geroosterde sandwiches, smeert u boter op de buitenkant van het brood. Gebruik geen smeersels met een laag vetgehalte, die niet getoast kunnen worden.
- Plaatst de vulling tussen de niet-beboterde kanten van het brood.

- Zorg dat de sandwiches gelijkmatig gevuld zijn zodat ze gelijkmatig bruinen.
- 4 Ontgrendel het handvat ② en open het deksel.
  - 5 Leg de sandwiches op de plaat en sluit en vergrendel het deksel. Gebruik geen kracht om het deksel te sluiten.
  - Als u problemen hebt met het sluiten van het deksel, hebt u misschien te veel vulling toegevoegd of is het brood misschien te dik.
  - 6 Laat de sandwiches 3-8 minuten roosteren afhankelijk van uw voorkeur en om ervoor te zorgen dat de rauwe ingrediënten (zoals bacon) door en door gaar zijn. U kunt de rauwe ingrediënten ook vooraf bereiden.
  - Pas op voor de stoom die tijdens de bereiding uit de voorkant van het apparaat kan ontsnappen.
  - 7 Het temperatuurlampje gaat aan en uit terwijl het sandwichapparaat de juiste temperatuur handhaaft.
  - 8 Als de sandwiches klaar zijn, verwijdert u ze zorgvuldig met een houten of plastic spatel.
  - 9 Gebruik geen metalen gereedschap, omdat dit de anti-aanbaklaag krast en beschadigt.
  - 10 Zet het apparaat na gebruik uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het sandwichapparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.

## plat openen als een grill

- 1 Zorg dat het sandwichapparaat koud is en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat plat openlegt.
- 2 Zet de grillsteun ⑦ recht op in de juiste positie.
- 3 Open het deksel tot in de normale verticale positie. Til het handvat vervolgens enigszins op ① en leg het deksel plat neer ②.

- 4 Steek de stekker in het stopcontact temperatuurlampje gaat branden nadat de juiste kooktemperatuur bereikt is. De kooktijd hangt af van het voedsel dat bereid wordt. Controleer altijd of het voedsel gaar is voordat u het opdient.
- onderhoud en reparatie kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

## reiniging

- Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Reinig het sandwichapparaat na ieder gebruik zodat het in goede werkconditie blijft.

### **de buitenkant**

Met een vochtige doek afvegen en vervolgens afdrogen.

### **verwijderbare anti-aanbakplaten**

- Verwijder de platen door ontgrendelingsknoppen te drukken **3**.
  - Was de platen in heet zeepsop.
- ### **Niet in uw afwasmachine wassen**
- Gebruik geen schuurmiddelen; deze beschadigen de anti-aanbaklaag.
  - Zorg dat de platen volledig droog zijn voordat u ze weer op het sandwichapparaat zet.
  - U kunt de grillplaten weer terugplaatsen door de achterkant van de platen eerst op één lijn te brengen met het apparaat en ze vervolgens naar beneden te duwen tot ze op hun plaats vergrendeld zijn.

## onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.
- Als u hulp nodig hebt met:
- het gebruik van uw apparaat of





**BELANGRIJKE INFORMATIE  
VOOR DE CORRECTE  
VERWERKING VAN HET  
PRODUCT IN  
OVEREENSTEMMING MET DE  
EUROPESE RICHTLIJN  
2002/96/EC**

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

## **Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

### **avant d'utiliser votre appareil Kenwood**

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

## sécurité

- NE PAS toucher les surfaces chaudes. Les surfaces accessibles peuvent chauffer pendant l'utilisation. Toujours utiliser la poignée et les commandes.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à sandwich sans que les plaques ne soient installées.
- Ne pas immerger l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci, le cordon ou la prise sont endommagés. Le faire vérifier ou réparer : voir 'service après-vente'.
- Cet appareil doit être utilisé seulement sur une surface plate résistant à la chaleur.
- Ne pas laisser le cordon dépasser du bord de la surface de travail ou être en contact avec des surfaces chaudes.
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et le laisser refroidir complètement avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais utiliser un accessoire non autorisé.
- Ne pas placer l'appareil près d'une flamme, d'une plaque chauffante ou d'un four chaud.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'aide d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande séparé.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

### **avant de le brancher**

- S'assurer que le courant électrique est du même type que celui indiqué sur le dessous de l'appareil à sandwich.
- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

### **avant la première utilisation**

- Nettoyer les éléments : voir 'Entretien'
- Enduire légèrement les plaques d'huile de cuisson. Ne pas utiliser de margarines allégées qui peuvent brûler et endommager le revêtement antiadhésif. Faire chauffer l'appareil avec le couvercle ouvert pendant 5 minutes. Le débrancher et le laisser refroidir, puis enlever l'excès éventuel d'huile à l'aide d'un papier absorbant.
- Lors de la première utilisation de l'appareil à sandwich, une petite quantité de fumée peut se dégager, c'est un phénomène normal.

## légende

- ① poignée
- ② loquet de poignée
- ③ boutons de déblocage des plaques
- ④ témoin lumineux de température
- ⑤ témoin lumineux de mise en marche
- ⑥ plaques antiadhésives interchangeables
- ⑦ support de la plaque de grill

## utiliser votre appareil à sandwich

Votre appareil à sandwich peut s'utiliser dans deux positions :

- **Fermé** – pour faire des sandwichs grillés et des panini & focaccia.
- **Ouvert à plat** – comme grill pour réchauffer ou griller des friands, viennoiseries, beignets, kebabs, du bacon, des tomates, champignons, etc.

### IMPORTANT

Faites attention en mordant dans un sandwich venant d'être grillé dans l'appareil car les ingrédients à l'intérieur comme le fromage ou la confiture peuvent être très chauds et vous brûler si vous mangez trop vite.

## pour faire des sandwichs grillés

- 1 Fermer le couvercle et brancher. Le témoin lumineux de mise en marche s'allume.
- 2 Le témoin lumineux de température s'allume une fois que la température désirée est atteinte.
- 3 Pendant que l'appareil à sandwich chauffe, préparer le pain et la garniture. Toujours sélectionner un pain de taille adéquate pour les plaques.

- Pour des sandwichs bien dorés, étaler du beurre sur l'extérieur du pain. Ne pas utiliser de margarines allégées qui ne sont pas faites pour être grillées.
  - Placer la garniture entre les tranches de pain, du côté non beurré.
  - S'assurer que les sandwichs sont garnis de manière égale pour qu'ils soient uniformément dorés.
- 4 Débloquer la poignée ② et ouvrir le couvercle.
  - 5 Placer les sandwichs sur la plaque, refermer et verrouiller le couvercle. Ne pas forcer pour fermer le couvercle.
  - Si le couvercle est dur à fermer, il se peut que vous ayez mis trop de garniture ou que le pain soit trop épais.
  - 6 Laisser les sandwichs griller de 3 à 8 minutes suivant votre goût et s'assurer que les ingrédients crus (comme le bacon) sont bien cuits. Sinon, faire pré cuire avant de griller.
  - Attention à la fumée qui peut s'échapper de l'avant de l'appareil pendant la cuisson.
  - 7 Le voyant de température s'allume et s'éteint quand l'appareil maintient la bonne température.
  - 8 Quand les sandwichs sont prêts, les enlever délicatement à l'aide d'une spatule en plastique ou en bois.
  - 9 Ne pas utiliser d'ustensiles en métal qui pourraient rayer et endommager le revêtement antiadhésif.
  - 10 Eteindre et débrancher après utilisation. Laisser l'appareil à sandwich refroidir complètement avant de le nettoyer.

## pour utiliser ouvert à plat comme grill

- 1 S'assurer que l'appareil à sandwich est froid et débranché avant de l'ouvrir à plat.
- 2 Soulever le support du grill ⑦ dans la position correcte.
- 3 Ouvrir le couvercle en position verticale normale. Puis soulever légèrement la poignée ① et rabattre le couvercle en position horizontale ②.
- 4 Brancher et le témoin lumineux de température s'allumera quand la température désirée aura été atteinte. La durée de cuisson dépend des ingrédients. Toujours s'assurer que ceux-ci sont complètement cuits avant de servir.

## entretien

- Eteindre, débrancher et laisser l'appareil à sandwich refroidir complètement.
- Nettoyer l'appareil à sandwich après chaque utilisation pour le maintenir dans un bon état de marche et de propreté.

### parois extérieures

Essuyer à l'aide d'un chiffon humide et sécher.

### plaques antiadhésives interchangeables

- Retirer les plaques en appuyant sur les boutons de déblocage ③.
- Laver les plaques à l'eau chaude et savonneuse. **Ne pas mettre au lave-vaisselle.**
- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs qui endommageraient le revêtement antiadhésif.
- S'assurer que les plaques sont complètement sèches avant de les replacer dans l'appareil.
- Remettre les plaques de grill en alignant d'abord l'arrière des plaques sur l'appareil, puis appuyer pour les emboîter.

## service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
  - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

## **Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten**

### **Vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

## Sicherheit

- Heiße Flächen NICHT berühren. Zugängliche Oberflächen werden beim Gebrauch heiß. Fassen Sie das Gerät immer am Griff und den Bedienelementen an.
- Verwenden Sie den Sandwich-Toaster nur mit eingesetzten Toastplatten.
- Gerät, Stromkabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät beim Gebrauch nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Schäden am Gerät, Kabel oder Stecker vorliegen. Lassen Sie das Gerät überprüfen oder reparieren (siehe „Kundendienst und Service“).
- Das Gerät immer auf einer ebenen, hitzebeständigen Fläche aufstellen.
- Das Stromkabel nicht über die Kante der Aufstellfläche herunterhängen lassen. Heiße Oberflächen nicht berühren.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, ehe Sie es bewegen oder reinigen.
- Nicht zur Verwendung im Freien geeignet.
- Nur Original-Zubehöreile verwenden.
- Das Gerät und Teile desselben niemals über oder in der Nähe von offenen Flammen, auf Herdplatten oder in einem heißen Backofen aufstellen.

- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

### **Vor dem Einschalten**

- Überprüfen, dass die Netzspannung mit der auf der Unterseite des Sandwich-Toasters angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2004/108/EG und der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27/10/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Die Geräteteile abspülen (siehe „Reinigung“)
- Die Oberflächen der Toastplatten leicht mit Speiseöl einreiben. Keine fettreduzierten Aufstriche verwenden, da diese verbrennen und die Antihaftbeschichtung beschädigen können. Das Gerät mit geöffnetem Deckel 5 Minuten lang aufheizen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Überschüssiges Öl mit saugfähigem Papier entfernen.

- Beim ersten Gebrauch des Sandwich-Toasters kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen, was normal ist.

## Legende

- ① Griff
- ② Griffverriegelung
- ③ Entriegelungstasten für die Toastplatten
- ④ Temperaturleuchte
- ⑤ Ein/Aus-Leuchte
- ⑥ Herausnehmbare Toastplatten mit Antihafbeschichtung
- ⑦ Grillplattenfuß

## Verwendung des Sandwich-Toasters

Ihr Sandwich-Toaster kann in zwei Positionen verwendet werden: -

- **Geschlossen** – für getoastete/gegrillte Sandwiches und Snacks einschließlich Panini und Focaccia.
- **Offen, flach** – als Grill für Bratlinge, Reibekuchen, Pfannkuchen, Kebabs, Schinkenspeck, Tomaten, Pilze etc.

### WICHTIG

Vorsicht beim Hineinbeißen in Speisen, die im Sandwich-Toaster zubereitet wurden. Manche Füllungen, z. B. Käse und Marmelade, können äußerst heiß werden und bei zu raschem Verzehr zu Verbrennungen führen.

## Herstellung getoasteter Sandwiches

- 1 Deckel des Geräts schließen und Netzstecker einstecken. Die Ein/Aus-Leuchte leuchtet auf.
- 2 Wenn die korrekte Betriebstemperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturleuchte auf.

- 3 Während des Aufheizens des Sandwich-Toasters das Brot und die Füllung vorbereiten. Verwenden Sie Brot, das von der Größe her auf die Toastplatten passt.
- Für golden getoastete Sandwiches die Außenseite des Brots mit Butter bestreichen. Keine fettreduzierten Aufstriche verwenden, da diese zum Toasten ungeeignet sind.
- Tragen Sie die Füllung auf die ungebutterte Brotseite auf.
- Achten Sie darauf, dass die Sandwiches gleichmäßig gefüllt sind, sodass eine ebene Bräunung erzielt wird.
- 4 Entriegeln Sie den Griff ② und öffnen Sie den Deckel.
- 5 Legen Sie die Sandwiches auf die Toastplatte und schließen und verriegeln Sie den Deckel. Den Deckel nicht gewaltsam schließen.
- Wenn sich der Deckel nur schwer schließen lässt, haben Sie möglicherweise zu viel Füllung aufgetragen oder die Brotscheiben sind zu dick.
- 6 Lassen Sie die Sandwiches nach Geschmack 3 – 8 Minuten toasten. Achten Sie darauf, dass rohe Zutaten (z. B. Schinkenspeck) durchgekocht sind. Alternativ können rohe Zutaten vor dem Toasten vorgegart werden.
- Vorsicht: Während des Garprozesses kann aus der Gerätevorderseite Dampf austreten.
- 7 Die Temperaturleuchte schaltet sich ein und aus, während der Sandwich-Toaster die Temperatur regelt.
- 8 Wenn die Sandwiches fertig getoastet sind, nehmen Sie sie vorsichtig mit einem Holz- oder Kunststoff-Pfannenwender heraus.
- 9 Keine Metallgeräte verwenden, da sie die Antihafbeschichtung verkratzen und beschädigen.

10 Das Gerät nach Gebrauch ausschalten und den Netzstecker herausziehen. Den Sandwich-Toaster vor dem Reinigen vollständig abkühlen lassen.

## Flach als Grillplatte verwenden

- 1 Darauf achten, dass der Sandwich-Toaster vor dem Öffnen kühl ist, und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- 2 Klappen Sie den Grillplattenfuß ⑦ heraus und in eine aufrechte Position.
- 3 Öffnen Sie den Deckel zunächst in die normale aufrechte Position. Heben Sie dann den Griff leicht an ① und klappen Sie den Deckel ganz auf, so dass er flach liegt ②.
- 4 Netzstecker einstecken. Wenn die korrekte Betriebstemperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturleuchte auf. Die Garzeiten hängen von den verwendeten Speisen ab. Vergewissern Sie sich vor dem Servieren immer, dass die Speisen gründlich durchgekocht sind.

## Reinigung

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker heraus und lassen Sie den Sandwich-Toaster vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie den Sandwich-Toaster nach jedem Gebrauch, um ihn sauber und betriebsbereit zu halten.

### **Außenseite**

Die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

### **Entfernbarer Antihaf-Toastplatten**

- Auf die Entriegelungstasten ③ drücken und die Toastplatten herausnehmen.

- Die Platten mit heißem Seifenwasser abwaschen. **Die Toastplatten nicht in die Spülmaschine geben.**
- Keine Scheuermittel verwenden, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen.
- Darauf achten, dass die Toastplatten völlig trocken sind, ehe Sie sie wieder in den Sandwich-Toaster einsetzen.
- Zum Einsetzen der Toastplatten die Platten zunächst mit dem hinteren Ende in das Gerät einsetzen. Anschließend die Platten niederdrücken und einrasten lassen.

## Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur  
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.



**WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE  
KORREKTE ENTSORGUNG DES  
PRODUKTS IN  
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER  
EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.



## **Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

### **prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

### **sicurezza**

- NON toccare le superfici calde. Le superfici accessibili si riscaldano durante l'uso. Utilizzare sempre il manico e i controlli dell'apparecchio.
- Non azionare la piastra sandwich senza prima installare le piastre.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo elettrico o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non usare mai un apparecchio, un cavo o una spina elettrica danneggiata. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'assistenza tecnica'.
- Questo apparecchio deve essere usato solo su una superficie in piano e resistente al calore.
- Non lasciare che il cavo penzoli dal bordo di un piano di lavoro e non toccare le superfici calde.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non è in uso e lasciare che si raffreddi completamente prima di pulirlo.
- Non usare questo apparecchio in esterni.
- Non usare mai un accessorio o altro componente non approvato.
- Non appoggiare nessuna parte dell'apparecchio su una fiamma esposta o nelle sue immediate vicinanze, oppure su piastre calde, e non inserire in un forno riscaldato.
- Questo apparecchio non deve essere azionato mediante un timer esterno o un sistema separato di controllo a distanza.

- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Accertarsi che la tensione della vostra rete sia la stessa di quella indicata sulla base della piastra sandwich.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

### **prima di usare l'apparecchio per la prima volta**

- Lavare i componenti (vedere la sezione 'pulizia').
- Ungere la superficie delle piastre con un poco d'olio per cottura. Non usare burro/margarina a ridotto tenore di grassi, altrimenti si rischia di bruciare e danneggiare la superficie antiaderente. Riscaldare l'apparecchio per 5 minuti tenendo aperto il coperchio. Togliere la spina dalla presa elettrica, lasciare raffreddare e poi asportare l'olio in eccesso con della carta assorbente.
- Quando si utilizza la piastra sandwich per la prima volta è possibile vedere un po' di fumo, ma questo è perfettamente normale.

## legenda

- ① manico
- ② fermo del manico
- ③ tasto sbloccapiastre
- ④ spia della temperatura
- ⑤ spia di accensione
- ⑥ piastre antiaderenti estraibili
- ⑦ sostegno della griglia

## uso della piastra sandwich

La vostra piastra sandwich è utilizzabile in due diverse posizioni: -

- **Chiusa** – per preparare sandwich & snack tostati/grigliati, compresi panini caldi e focacce.
- **Aperta piatta** – come griglia per polpettine, frittelle farcite, dolcetti, kebab, pancetta affettata, pomodori, funghi, ecc.

### IMPORTANTE

Prima di consumare gli alimenti preparati con la piastra sandwich, fare attenzione: alcuni ripieni, come formaggi e marmellate, possono scottare molto, quindi mangiateli piano.

## come preparare sandwich tostati

- 1 Chiudere il coperchio e inserire la spina nella presa elettrica; ora la spia di accensione si attiva.
- 2 La spia della temperatura si accende quando l'apparecchio giunge alla temperatura di cottura corretta.
- 3 Mentre la piastra sandwich si riscalda, preparare pane e farcitura. Scegliere sempre panini di dimensioni idonee a quelle delle piastre.
- Per dorare i sandwich tostati, imbrattare l'esterno del pane. Non usare burro/margarina a basso tenore di grassi, che non sono idonei per tostare.
- Farcire i sandwich aggiungendo il ripieno fra i due lati non imbrattati del pane.
- Controllare che i panini vengano farciti in modo uniforme, per una doratura ben distribuita.
- 4 Sganciare il manico ② e aprire il coperchio.
- 5 Appoggiare i sandwich sulla piastra e chiudere il coperchio con il fermo. Non forzare il coperchio per chiuderlo.
- Se risulta difficile chiudere il coperchio, forse avete aggiunto troppo ripieno, oppure il pane è troppo spesso.
- 6 Lasciare tostare i sandwich per 3 – 8 minuti, a seconda delle preferenze e per cuocere a fondo gli ingredienti crudi (come la pancetta). In alternativa, cuocere questi ingredienti prima di tostare i panini.
- Fare attenzione al vapore che può fuoriuscire dalla parte anteriore dell'apparecchio in fase di cottura.
- 7 La spia della temperatura si accende e si spegne mentre la piastra sandwich mantiene la temperatura corretta.
- 8 Quando i sandwich sono pronti, rimuoverli con attenzione utilizzando una spatola di legno o di plastica.
- 9 Non servirsi di posate in metallo, che graffierebbero e danneggerebbero la superficie antiaderente.
- 10 Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente. Lasciare che la piastra sandwich si raffreddi del tutto prima di pulirla.

## per aprire la piastra piatta come una griglia

- 1 Prima di aprirla piatta, verificare che la piastra sandwich sia fredda e che la spina sia stata disinserita dalla presa elettrica.
- 2 Sollevare il sostegno della griglia ⑦ in verticale, fino alla posizione corretta.
- 3 Aprire il coperchio nella normale posizione dritta. Ora sollevare leggermente il manico ① e adagiare piatto il coperchio ②.
- 4 Inserire la spina nella presa elettrica; la spia della temperatura si accende quando l'apparecchio giunge alla temperatura di cottura corretta. I tempi di cottura variano a seconda degli alimenti selezionati. Controllare che i cibi siano sempre ben cotti prima di servirli.

## pulizia

- Prima della pulizia, spegnere la piastra sandwich, togliere la spina dalla presa elettrica e lasciare che si raffreddi del tutto.
- Pulire la piastra sandwich dopo ciascun uso, per mantenerla pulita e in buone condizioni funzionali.

### **esterno**

Passare con un panno umido, poi asciugare.

### **piastre antiaderenti estraibili**

- Estrarre le piastre premendo gli appositi tasti di sblocco ③.
- Lavare le piastre in acqua saponata molto calda. **Non lavare le piastre in lavastoviglie.**
- Non usare detersivi abrasivi, che danneggerebbero il rivestimento antiaderente dell'apparecchio.
- Prima di reinserire le piastre nell'apparecchio, controllare che siano ben asciutte.

- Reinserrire le piastre allineandone prima la parte posteriore rispetto all'apparecchio, e poi premendole in posizione.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.  
Se si ha bisogno di assistenza riguardo:
  - uso dell'apparecchio o
  - manutenzione o riparazioniContattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.



**AVVERTENZE PER IL CORRETTO  
SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI  
SENSI DELLA DIRETTIVA  
EUROPEA 2002/96/EC. E DEL  
DECRETO LEGISLATIVO N. 151  
DEL 25 LUGLIO 2005**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## **Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

### **antes de usar o seu aparelho Kenwood**

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

## segurança

- NÃO toque em superfícies quentes. As superfícies exteriores são susceptíveis de aquecer durante a utilização. Utilize sempre a pega e os controlos.
- Não utilize a máquina de fazer tostas sem as placas instaladas.
- Nunca submerja o electrodoméstico em água ou outros líquidos nem deixe o cabo eléctrico ou a ficha apanharem humidade.
- Não abandone o electrodoméstico sem vigilância quando estiver em utilização.
- Não utilize caso existam danos no aparelho, no cabo ou na ficha. Mandê examinar ou reparar: ver “assistência técnica”.
- Este electrodoméstico só deve ser utilizado sobre superfícies planas e resistentes ao calor.
- Não deixe o cabo pendente da extremidade da superfície de trabalho, nem o deixe tocar em superfícies quentes.
- Desligue sempre o cabo eléctrico da tomada sempre que o electrodoméstico não estiver em uso, e deixe-o arrefecer completamente antes de o movimentar ou limpar.
- Não utilize o electrodoméstico fora de casa.
- Nunca utilize acessórios ou adaptadores não autorizados.
- Não coloque qualquer peça do electrodoméstico sobre ou perto de chamas, chapas de aquecimento ou fornos aquecidos.

- Este aparelho não foi concebido para operar com temporizadores externos nem por sistema de controlo remoto separado.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

### **antes de ligar à corrente**

- Certifique-se que a sua corrente eléctrica tem a mesma potência que a apresentada na parte de baixo da sua máquina de fazer tostas.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

### **antes de utilizar pela primeira vez**

- Lave todas as peças (ver “limpeza”).
- Pincele ligeiramente a superfície das placas com óleo de cozinha. Não utilize pastas de barrar magras, porque se podem queimar e danificar a superfície anti-aderente. Aqueça o aparelho com a tampa aberta durante 5 minutos. Desligue e deixe arrefecer, depois retire o óleo a mais com papel absorvente.

- Pode ser emitida uma pequena quantidade de fumo ao utilizar-se a máquina de fazer tostas, o que é normal.

## legenda

- ① pega
- ② trinco da pega
- ③ botões de libertação das placas
- ④ luz de temperatura
- ⑤ luz de aviso de ligação
- ⑥ placas anti-aderentes amovíveis
- ⑦ suporte da placa

## utilizar a sua máquina de fazer tostas

A sua máquina de fazer tostas pode ser utilizada em duas posições: -

- **Fechada** – para fazer tostas ou sandes grelhadas e aperitivos, incluindo pannini e focaccia.
- **Completamente aberta** – como placa para empadas, filhós, bolinhos, kebabs, bacon, tomates, cogumelos, etc.

### IMPORTANTE

Tenha cuidado ao morder alimentos cozinhados na máquina de fazer tostas, porque alguns recheios, como queijo e compotas, podem ficar extraordinariamente quentes e podem queimar a boca se forem comidos muito depressa.

## fazer tostas

- 1 Feche a tampa e ligue à corrente eléctrica. A luz de ligação acende-se.
- 2 A lâmpada da temperatura acende-se quando a temperatura correcta para cozinhar é atingida.
- 3 Enquanto o aparelho aquece, prepare o pão e o recheio. Escolha sempre pão de tamanho adequado para caber nas placas.

- Para tostas douradas, barre com manteiga o exterior do pão. Não use pastas para barrar magras, não são adequadas a tostas.
  - Coloque o recheio no interior do lado do pão que não recebeu manteiga.
  - Assegure-se de que o recheio fica uniforme, para ajudar a um dourado uniforme.
- 4 Solte a pega ② e abra a tampa.
  - 5 Coloque as tostas na placa, feche e bloqueie a tampa com o trinco. Não force a tampa a fechar.
  - Se for difícil fechar a tampa é porque colocou demasiado recheio ou o pão é demasiado grosso.
  - 6 Deixe tostar 3 a 8 minutos dependendo do gosto, e também para fazer com que os ingredientes crus (ex. bacon) fiquem cozinhados uniformemente. Em alternativa, pré-cozinhe antes de fazer as tostas.
  - Cuidado com o vapor que se pode libertar da frente do aparelho enquanto cozinha.
  - 7 A luz da temperatura apaga-se e acende-se enquanto a máquina mantém a temperatura correcta.
  - 8 Quando as tostas estiverem prontas, retire-as cuidadosamente usando uma espátula de pau ou de plástico.
  - 9 Não utilize utensílios metálicos, porque podem riscar e danificar a superfície anti-aderente.
  - 10 Desligue e retire da corrente eléctrica após a utilização. Permita que a máquina de fazer tostas arrefeça totalmente antes de a limpar.

## usar aberta como placa

- 1 Assegure-se de que a máquina de fazer tostas está fria e desligada antes de a abrir totalmente em plano.
- 2 Levante o suporte da placa ⑦ na vertical para a posição correcta.

- 3 abra a tampa para a posição vertical normal. Levante depois ligeiramente a pega ❶ e faça descer a tampa para a posição horizontal ❷.
- 4 Ligue o aparelho. A lâmpada da temperatura acende-se quando a temperatura correcta para cozinhar é atingida. O tempo para cozinhar depende dos alimentos utilizados. Verifique sempre antes de servir se os alimentos ficam uniformemente cozinhados.

## limpeza

- Desligue, retire o cabo eléctrico da tomada e deixe a máquina de fazer tostas arrefecer completamente.
- Limpe a máquina após cada utilização para a manter em boas condições sanitárias de funcionamento.

### o exterior

Limpe com um pano húmido e seque em seguida.

### placas anti-aderentes amovíveis

- Retire as placas pressionando os botões de libertação das placas ❸.
- Lave as placas em água quente com sabão. **Não lave na máquina de lavar louça.**
- Não utilize utensílios de limpeza abrasivos, porque podem danificar a superfície anti-aderente.
- Certifique-se de que as placas secam completamente antes de as recolocar na máquina de fazer tostas.
- Reinstale as placas alinhando a parte de trás com a máquina, e depois pressionando para as bloquear no lugar.
- Para melhores resultados, use exclusivamente fermento rápido "easy blend" (de mistura fácil).
- Utilize a quantidade recomendada e verifique o prazo de validade na embalagem.

## assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
  - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.



### ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

## **Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones**

### **antes de utilizar su aparato Kenwood**

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

## seguridad

- NO toque las superficies calientes. Todas las superficies accesibles pueden calentarse durante el uso. Utilizar siempre las asas para manipular el aparato.
- No utilice la sandwichera si las planchas no están bien colocadas.
- No introduzca el aparato, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No deje el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No lo utilice el aparato si ve que alguna de sus partes, el cable o el enchufe están dañados. Llévelo a reparar: véase 'reparaciones'.
- El aparato debe ser usado solamente sobre superficies planas y resistentes al calor.
- No deje que el cable cuelgue o toque las superficies calientes.
- Desenchufe siempre el aparato si no lo utiliza y deje que se enfríe completamente antes de trasladarlo o limpiarlo.
- No lo utilice al aire libre.
- Nunca utilice un accesorio o una pieza no autorizada.
- No coloque el aparato cerca de fogones, placas o del horno caliente.
- Este aparato no está pensado para ser manejado mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

### **antes de enchufar**

- Asegúrese de que la potencia de su electricidad es la misma que la indicada en el reverso de la sandwichera.
- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

### **antes de utilizar por primera vez**

- Lave las piezas. Véase "limpieza"
- Empape ligeramente la superficie de las planchas con aceite de cocina. No utilice mantecas o margarinas bajas en grasa ya que podrían quemarse y dañar la superficie antiadherente. Deje que el aparato se caliente con las tapas abiertas durante 5 minutos. Desenchúfelo, déjelo enfriar y elimine los restos de aceite con papel absorbente de cocina.



- Es posible que durante el primer uso la sandwichera produzca humo. Esto es normal.

## piezas

- ① asa
- ② cierre del asa
- ③ botones para extraer las planchas
- ④ indicador de temperatura
- ⑤ luz de encendido
- ⑥ planchas extraíbles antiadherentes
- ⑦ soporte de las planchas

## utilización de la sandwichera

La sandwichera puede utilizarse en dos posiciones:

- **Cerrada** – para hacer bocadillos calientes o paninis.
- **Abierta** – como plancha para tortas, empanadas, kebabs, bacon, tomates, champiñones etc.

### IMPORTANTE

Tenga cuidado con los alimentos cocinados, ya que algunos ingredientes, como el queso o el jamón de dentro de los sándwiches, pueden estar muy calientes si se consumen demasiado pronto.

## cómo hacer sándwiches calientes

- 1 Cierre la tapa y enchufe el aparato. Se encenderá la luz de funcionamiento.
- 2 Cuando la sandwichera alcance la temperatura adecuada para cocinar, se encenderá la luz de temperatura.
- 3 Prepare el pan y los demás ingredientes mientras el aparato se está calentando. Seleccione siempre un tipo de pan que quepa bien en las planchas.
- 4 Desbloquee el asa ② y abra las tapas.
- 5 Coloque los sándwiches en la plancha, cierre el aparato con el seguro. No fuerce la tapa al cerrar.
- 6 Tueste los sándwiches de 3 a 8 minutos, según sus preferencias, asegurándose de que los ingredientes crudos, por ejemplo el bacon, se cocinan correctamente. También pueden cocinarse previamente antes de hacer el bocadillo.
- 7 Durante el cocinado, la luz de temperatura se encenderá y se apagará para mantener el calor adecuado.
- 8 Cuando los sándwiches estén listos, retírelos con una espátula de madera o de plástico.
- 9 Nunca utilice utensilios metálicos ya que podrían rayar y dañar la superficie antiadherente.
- 10 Apague y desenchufe el aparato después de utilizarlo. Déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo.

## para abrirlo en forma de plancha

- 1 Asegúrese de que la sandwichera está fría y desenchufada antes de abrirla.
- 2 Levante el soporte de las planchas ⑦ hacia arriba.
- 3 Abra y coloque la tapa en posición vertical. Luego levante el asa ligeramente ① y baje la tapa hasta que quede plana ②.
- 4 Después de enchufar el aparato, la luz de temperatura se encenderá cuando esté a punto para cocinar. El tiempo de cocinado dependerá del tipo de alimentos. Antes de servir, compruebe siempre que los alimentos están bien cocinados.

## limpieza

- Apague, desenchufe y deje que la sandwichera se enfríe totalmente.
- Limpie el aparato después de cada uso, para asegurar su buen funcionamiento.

### parte exterior

Límpiala con un trapo húmedo y luego séquela

### planchas antiadherentes extraíbles

- Extraiga las planchas apretando el botón ③.
- Lávelas con jabón y agua caliente.
- **No las ponga en el lavavajillas.**
- No utilice jabones demasiado fuertes, ya que podrían dañar la capa antiadherente.
- Antes de volverlas a colocar en la sandwichera, asegúrese de que las planchas están totalmente secas.
- Para colocar las planchas, alinear primero la parte posterior con el aparato y luego presionar hacia abajo para fijarlas.

## servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
  - el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.



### ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## **Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud**

### **før Kenwood-apparatet tages i brug**

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

## **sikkerhed**

- Rør IKKE ved varme overflader. Tilgængelige overflader har en tendens til at blive varme under brug. Anvend altid håndtaget og kontrolanordningerne.
- Anvend ikke sandwich toasteren uden plader i.
- Dyp ikke toasteren, ledningen eller stikket i vand eller nogen anden væske.
- Hold øje med toasteren, mens den er i brug.
- Anvend ikke toasteren, hvis der er sket skade på den, på ledningen eller på stikket. Få den eftersat eller repareret: se 'service'.
- Denne toaster bør kun anvendes på en jævn overflade, der kan modstå varme.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten på køkkenbordet eller berøre varme overflader.
- Fjern stikket fra stikkontakten, når toasteren ikke anvendes, og giv den tid til at køle af, før den flyttes eller rengøres.
- Anvend ikke toasteren udendørs.
- Anvend aldrig uautoriseret tilbehør eller ekstraudstyr.
- Anbring ikke nogen del af toasteren nær åben ild, varmeplade eller i en opvarmet ovn.
- Det er ikke meningen at denne maskine skal betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.

- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

### **før tilslutning**

- Skal du sikre dig at din elforsyning er den samme som den, der er angivet på undersiden af din sandwich toaster.
- Denne anordning er i overensstemmelse med EC-direktivet 2004/108/EC om elektromagnetisk forlignelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der tilsigtes at få kontakt med fødevarer.

### **før første brug skal du**

- Vaske delene, "se rengøring"
- Smøre pladernes overflader let med madolie. Anvend ikke fedtfattige olier, da de kan brænde og beskadige non-stick overfladen. Opvarm toasteren med låget åbent i 5 minutter. Tag stikket ud og lad den køle af. Fjern dernæst overskydende olie med køkkenrulle.
- Når du anvender sandwich toasteren første gang, kan der udvikles en smule røg. Det er helt normalt.

## nøgle

- ① håndtag
- ② lukkemekanisme
- ③ frigørelsesknap til plade
- ④ temperaturlampe
- ⑤ lampe, der angiver at der er tændt for toasteren
- ⑥ non-stick plader, der kan tages ud
- ⑦ støtteanordning til grillrist

## således anvendes din sandwich toaster

Din sandwich toaster kan bruges i to positioner: -

- **Lukket** – for at lave toastede/grillede sandwich og snacks, herunder pannini & focaccia.
- **Åbnet fladt** – som en grillrist til burgere, dejpakker, tykke pandekager, kebabs, bacon, tomater, champignons mm.

### VIGTIGT

Vær forsigtig, når du spiser noget fra toasteren, da noget fyld, som f.eks. ost og syltetøj, kan være meget varmt og brænde dig, hvis du spiser det for hurtigt.

## således laver du sandwich toast

- 1 Luk låget og sæt stikket i. Lampen, der angiver at der er tændt for toasteren, vil begynde at lyse.
- 2 Temperaturlampen vil begynde at lyse, når den rette madlavningstemperatur er nået.
- 3 Forbered brødet og fyldet, mens sandwich toasteren varmer op. Vælg altid brød af en størrelse, der passer til pladerne.
- For at få en gylden toastet sandwich skal du smøre ydersiden af brødet med smør. Anvend aldrig fedtfattigt smør, da det ikke er velegnet hertil.
- Læg fyldet mellem de sider af brødet, der ikke er smurt.

- Sørg for at fyldet er ligeligt fordelt i sandwicherne for at hjælpe til med en jævn bruning.
- 4 Åben låget vha. håndtaget ②.
  - 5 Anbring sandwicherne på pladen og luk låget. Lad være med at tvinge låget til at lukkes.
  - Hvis låget er svært at lukke, kan det være fordi du har valgt for meget fyld eller et brød, der er for tykt.
  - 6 Toast sandwicherne i 3-8 minutter, alt efter smag og behag og for at sikre, at rå ingredienser (f.eks. bacon) er helt gennemstegte. Som alternativ kan fyldet tilberedes på forhånd.
  - Pas på damp, der kan slippe ud foran på toasteren under brug.
  - 7 Temperaturlampen vil tænde og slukke sig selv, da sandwich toasteren bibeholder den rette temperatur.
  - 8 Når sandwicherne er færdige, skal du forsigtigt tage dem ud med en paletkniv af træ eller plastic.
  - 9 Anvend ikke bestik af metal, da det kan ridse og beskadige non-stick overfladen.
  - 10 Sluk for toasteren og tag stikket ud efter brug. Lad sandwich toasteren køle helt af før rengøring.

## således åbnes den fladt som en grillrist

- 1 Sørg for at sandwich toasteren er afkølet og stikket er trukket ud før den åbnes fladt.
- 2 Løft støtteanordningen til grillristen ⑦ til den korrekte oprejste stilling.
- 3 Derefter løftes håndtaget op en smule ① og låget lægges ned i den flade position ②.
- 4 Sæt stikket i og temperaturlampen vil tændes når den korrekte madlavningstemperatur er nået. Madlavningstiden afhænger af hvilken mad der tilberedes. Sørg altid for at kontrollere at maden er gennemstegt før servering.

## rengøring

- Sluk for toasteren, tag stikket ud og lad den køle helt af.
- Rengør toasteren efter hver brug for at bevare den i god, ren stand.



### ydersiden

Tør ydersiden af med en fugtig klud, lad den dernæst tørre.

### aftagelige non-stick plader

- Fjern pladerne ved at trykke på pladernes frigørelsesknapper ③.
- Vask pladerne i varmt sæbevand.

### Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

- Anvend ingen slibende rengøringsmidler, da de kan beskadige non-stick belægningen.
- Sørg for at pladerne er helt tørre, før de sættes i sandwich toasteren igen.
- Sæt grillpladerne i igen ved at først lægge bagsiden af pladerne på plads i toasteren, og dernæst trykke dem på plads.

## service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
  - servicering eller reparation
- Kontakt den butik hvor du oprindeligt købte dit produkt.

### VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

## **Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa**

### **innan du använder din Kenwood-apparat**

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

## säkerhet

- RÖR INTE vid varma ytor. Alla ytor kan bli varma under användning. Använd alltid handtag och kontroller.
- Använd inte smörgåsgrillen om inte plattorna är monterade.
- Doppa inte ned nätkabeln eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Får ej användas om apparat, nätkabel eller stickkontakt är skadad. Lämna den för kontroll eller reparation. Se 'service'.
- Den här apparaten får endast användas på ett plant och värmetåligt underlag.
- Låt inte kabeln hänga över kanten på arbetsytan och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Dra alltid ur stickkontakten när apparaten inte används och låt den svalna helt innan du flyttar eller rengör den.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd aldrig otillåtna tillbehör.
- Placera inte någon del av apparaten på eller i närheten av en öppen låga, elplatta, varmhållningsplatta eller i en uppvärmd ugn.
- Denna apparat är inte avsedd att drivas med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.

- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

### **innan du sätter i stickkontakten**

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som visas på smörgåsgrillens undersida.
- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

### **innan du använder smörgåsgrillen för första gången**

- Diska delarna se "rengöring".
- Pensla ytan lätt med matolja. Använd inte matfett med låg fetthalt. De kan bränna och skada non stick-ytan. Värm upp enheten med öppet lock i 5 minuter. Dra ut stickkontakten och låt apparaten svalna. Torka sedan bort överflödiga olja med papper.
- När du använder smörgåsgrillen för första gången kan det ryka lite om den. Det är normalt.

## förklaring

- ① handtag
- ② spärr för handtag
- ③ knappar för frisläppning av platta
- ④ temperaturindikator
- ⑤ strömindikator
- ⑥ löstagbara non stick-plattor
- ⑦ grillstöd

## använda smörgåsgrillen

Du kan använda smörgåsgrillen i två lägen: -

- **Stängd** – när du gör rostade/grillade smörgåsar och snacks, inklusive panini och focaccia.
- **Plant öppnad** – som en grill för färsbiffar, fattiga riddare, kebabspett, bacon, tomat, svamp etc.

### VIKTIGT

Var försiktig när du äter mat som tillagats i smörgåsgrillen, fyllning som ost och sylt kan vara extremt varm och du kan bränna dig om du äter den för snabbt.

## så här gör du grillade smörgåsar

- 1 Stäng locket och sätt i stickkontakten. Strömindikatorn tänds.
- 2 Temperaturindikatorn tänds när korrekt tillagningstemperatur nåtts.
- 3 Förbered brödet och fyllningen medan smörgåsgrillen värms upp. Välj alltid bröd i lämplig storlek som passar plattorna.
- För gyllenbruna grillade smörgåsar ska du smöra brödets utsida. Använd inte matfetter med låg fetthalt. De lämpar sig inte för rostning.
- Placera fyllningen mellan brödets osmörade sidor.
- Se till att fyllningen är jämnt fördelad i smörgåsarna. Då får de en jämnare färg.

- 4 Öppna spärren för handtaget ② och öppna locket.
- 5 Placera smörgåsarna på plattan, stäng locket och lås spärren. Tvinga inte ned locket.
  - Om det är svårt att stänga locket kan du ha använt för mycket fyllning eller så är brödet för tjockt.
- 6 Grilla smörgåsarna i 3–8 minuter och se till att råa ingredienser (t.ex. bacon) är genomstekta. Du kan även tillaga dem innan du grillar smörgåsarna.
  - Se upp för ånga som kan tränga ut från apparatens front under tillagningen.
- 7 Temperaturindikatorn tänds och släcks för att garantera att smörgåsgrillen hela tiden har rätt temperatur.
- 8 När smörgåsarna är tillagade ska du försiktigt ta ut dem med en trä- eller plastspatel.
- 9 Använd inte metallredskap. De kan repa och skada non stick-ytan.
- 10 Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten efter användningen. Låt smörgåsgrillen svalna helt innan du rengör den.

## använda som grill

- 1 Kontrollera att smörgåsgrillen är kall och att stickkontakten är utdragen innan du öppnar den.
- 2 Lyft grillstödet ⑦ rakt upp till korrekt position.
- 3 Öppna locket till normal upprättstående position. Lyft sedan upp handtaget något ① och lägg ned locket i den plana positionen ②.
- 4 Sätt i stickkontakten. Temperaturindikatorn tänds när korrekt tillagningstemperatur nåtts. Tillagningstiderna varierar beroende på vilken mat som tillreds. Kontrollera alltid att maten är genomstekt innan du serverar den.

## rengöring

- Stäng av smörgåsgrillen, dra ut kontakten och låt smörgåsgrillen kallna helt innan du rengör den.
- Rengör smörgåsgrillen efter varje användningstillfälle så att den alltid är ren och redo för användning.

### utsidan

Torka av med en fuktig trasa och torka torrt.

### Löstagbara non stick-plattor

- Ta bort plattorna genom att trycka på knapparna ③.
- Diska plattorna i varmt vatten med diskmedel. **Får ej diskas i diskmaskin.**
- Använd inte slipande rengöringsmedel. De kan repa och skada non stick-ytan.
- Kontrollera att plattorna är helt torra innan du placerar dem på smörgåsgrillen igen.
- Montera tillbaka grillplattorna genom att placera dem i rätt läge på enheten och sedan trycka dem nedåt så att de fäster.

## service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
  - service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.



### VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2002/96/EG.

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshandling. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.



## **Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene**

### **før du tar Kenwood-apparatet i bruk**

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

## sikkerhet

- IKKE berør varme overflater. Overflatene kan bli varme ved bruk. Bruk alltid håndtaket og kontrollene.
- Ikke bruk smørbrødgrillen uten platene montert.
- Ikke legg grillen, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- Ikke gå fra grillen når den er i bruk.
- Ikke bruk grillen dersom grillen, ledningen eller støpselet er skadet. Få den ettersatt eller reparert: se "service".
- Denne grillen skal bare brukes på en plan, varmebestandig overflate.
- Ikke la ledningen henge ut over kanten på arbeidsbenken eller berøre varme overflater.
- Trekk alltid støpselet ut av kontakten når grillen ikke er i bruk, og la den nedkjøles helt før du flytter eller rengjør den.
- Ikke bruk grillen utendørs.
- Bruk aldri utstyr eller tilbehør som ikke er godkjent.
- Ikke sett noen del av denne grillen på eller nær åpen ild, varm plate eller i en oppvarmet ovn.
- Dette apparatet er ikke ment å skulle brukes med en ekstern tidtaker eller et separat fjernkontrollsystem.
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.

- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen

### **før du setter støpselet i kontakten**

- Pass på at strømtilførselen er den samme som den som står på undersiden av smørbrødgrillen.
- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

### **før du bruker grillen for første gang**

- Vask delene, se "rengjøring"
- Pensle stekeoverflatene lett med matolje. Ikke bruk mager margarin o.l. da det kan brenne og skade slippbelegget på overflaten. Varm grillen med lokket åpent i 5 minutter. Trekk ut støpselet og la den avkjøles, og fjern deretter overflødig olje med kjøkkenpapir.
- Når du bruker smørbrødgrillen for første gang kan det oppstå litt røyk, dette er normalt.

## deler

- ① håndtak
- ② håndtakslås
- ③ utløserknapper til platene
- ④ termostatlampe
- ⑤ strømløst
- ⑥ avtakbare plater med slippbelegg
- ⑦ støtte til stekepannen

## slik bruker du smørbrødgrillen

Smørbrødgrillen kan brukes i to stillinger: -

- **Lukket** – til grilling/steking av smørbrød og ting som pannini og focaccia.
- **Åpnet flatt** – til stekepanne til burgere, lapper, kebab, bacon, tomater, sjampinjong osv.

### VIKTIG

Vær forsiktig når du spiser noe som er stekt i smørbrødgrillen da fyll som for eksempel ost og syltetøy kan bli glovarmt og kan brenne deg dersom du spiser det for raskt.

## slik griller/steker du smørbrød

- 1 Lukk lokket og sett i støpselet. Strømlyset kommer på.
- 2 Termostatlampen lyser så snart grillen har nådd riktig steketemperatur.
- 3 Tilbered brød og pålegg mens grillen varmes opp. Velg alltid brød av passende størrelse som passer på platene.
- For å få gylne, stekte smørbrød smører du smør på utsiden av brødet. Ikke bruk mager margarin som ikke passer til steking.
- Ha pålegget mellom de usmurte sidene av brødet.
- Pass på at smørbrødene er fylte jevnt slik at de blir jevnt brune.
- 4 Lås opp håndtaket ② og åpne lokket.
- 5 Legg smørbrødene på platen og lukk og lås lokket. Ikke bruk makt til å lukke lokket.
- Hvis det er vanskelig å lukke lokket har du kanskje hatt på for mye pålegg, eller brødet er for tykt.

- 6 La smørbrødene steke i 3 – 8 minutter, avhengig av personlig smak og for å sikre at ingrediensene (for eksempel bacon) blir gjennomstekte. Du kan også steke fyllet før du griller.
- Pass deg for damp som kan komme ut foran på grillen under steking.
- 7 Termostatlampen slås av og på etter som smørbrødgrillen opprettholder riktig temperatur.
- 8 Når smørbrødene er stekte skal du ta dem forsiktig ut ved hjelp av en stekespade i tre eller plast.
- 9 Ikke bruk metallredskap da det lager riper og skader slippbelegget.
- 10 Slå av grillen og trekk ut støpslet etter bruk. La den avkjøles helt før du rengjør den.

## slik åpnes den til bruk som stekepanne

- 1 Pass på at smørbrødgrillen er kald og at støpselet er trukket ut før du åpner den helt.
- 2 Løft støtten til stekepannen ⑦ helt opp til riktig posisjon.
- 3 Åpne lokket til normal posisjon. Løft deretter håndtaket litt opp ① og legg lokket flatt ned ②.
- 4 Sett i støpselet og termostaten lyser når grillen har nådd riktig steketemperatur. Steketidene varierer avhengig av maten som stekes. Sjekk alltid at maten er gjennomstekt før den serveres.

## rengjøring

- Slå av smørbrødgrillen, trekk ut støpselet og la den avkjøles helt.
- Rengjør smørbrødgrillen etter hver gangs bruk for å holde den i god og ren stand.

### utsiden

Tørk av med fuktig klut, og tørk.

### avtakbare plater med slippbelegg

- Fjern platene ved å trykke på utløserknappene ③.
- Vask platene i varmt såpevann. **Må ikke vaskes i oppvaskmaskin.**
- Ikke bruk skuremidler da de vil skade slippbelegget.
- Pass på at platene er helt tørre før du setter dem tilbake i smørbrødgrillen.
- Sett grillplatene tilbake ved å rette baksiden av platene inn med grillen først. Trykk deretter ned for å låse på plass.

## service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med å:

- bruke apparatet eller
- service eller reparasjoner kontakt forhandleren der du kjøpte apparatet.



### VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

## **Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset**

### **ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta**

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

## turvallisuus

- ÄLÄ koske kuumia pintoja. Pinnat kuumenevat käytössä. Käytä aina kahvaa ja säätimiä.
- Älä käytä voileipägrillii ilman levyjä.
- Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käyttämisen aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se, johto tai pistoke on vaurioitunut. Toimita se tarkistettavaksi tai korjattavaksi. Lisätietoja on huollosta kertovassa kohdassa.
- Tätä laitetta saa käyttää vain tasaisella kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Älä anna virtajohdon roikkua työpöydän reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Kun laitetta ei käytetä, irrota sen pistoke sähköpistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä käytä lisälaitetta tai -varustetta, jota valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Älä aseta tämän laitteen osaa lähelle avotulta tai kuumaa liettä tai uunia.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukosäätimen avulla.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.

- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

### **ennen liittämistä verkkovirtaan**

- Varmista, että virransyöttö on sama kuin voileipägrillin pohjaan merkitty.
- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

### **ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- Pese kaikki osat Puhdistus - kohdassa kuvatulla tavalla.
- Sivele levyjen pinnalle hieman ruokaöljyä. Älä käytä vähärasvaisia levitteitä, sillä ne voivat palaa ja vaurioittaa tarttumattonta pintaa. Lämmitä laitetta kansi avoinna viisi minuuttia. Katkaise laitteesta virta ja anna sen jäähtyä. Pyyhi ylimääräinen öljy talouspaperilla.
- Kun voileipägrilli on käytössä ensimmäistä kertaa, siitä voi nousta hieman savua. Tämä on normaalia.

## selite

- ① kahva
- ② kahvan salpa
- ③ levynvapautuspainikkeet
- ④ lämpötilan merkkivalo
- ⑤ virtamerkkivalo
- ⑥ irrotettavat tarttumattomat levyt
- ⑦ arinan tuki

## voileipägrillin käyttäminen

Voit käyttää voileipägrilliä kahdessa asennossa. -

- **Suljettuna** valmistaessasi lämpimiä tai grillattuja voileipiä ja pikkulämpimiä, kuten paninia tai focacciaa.
- **Avoimena** esimerkiksi jauhelihapihvejä, piirakoita, kebabia, pekonia, tomaattia tai herkkusieniä lämmitettäessä.

### TÄRKEÄÄ

Ole varovainen syödessäsi voileipägrillissä valmistettua ruokaa, sillä esimerkiksi juuston kaltainen täyte voi olla erittäin kuumaa ja aiheuttaa palovamman, jos ruoka syödään liian nopeasti.

## lämpimien voileipien valmistaminen

- 1 Sulje kansi ja työnnä pistoke sähköpistorasiaan. Virran merkkivalo syttyy.
- 2 Lämpötilamerkkivalo syttyy, kun oikea lämpötila on saavutettu.
- 3 Valmistele lämmin voileipä sillä aikaa kun voileipägrilli kuumenee. Käytä aina sopivan kokoisia leipäviipaleita.
- Jos haluat lämpimiin voileipiin kullankärsäpinnan, levitä voita niiden ulkopinnoille. Älä käytä kevytlevitteitä, sillä ne eivät sovellu voileipägrilliin.
- Aseta täyte leivän voitelemattomalle puolelle.
- Kun voileivät täytetään tasaisesti, ne myös ruskistuvat tasaisesti.
- 4 Vapauta salpa ② ja avaa kansi.
- 5 Aseta voileivät levyille. Sulje kansi. Älä sulje kantta pakottamalla.
- Jos kansi on vaikea sulkea, täytettä voi olla liikaa tai leipä voi olla liian paksu.

- 6 Grillaa voileipiä 3–8 minuuttia. Varmista, että raat aineosat, kuten pekoni, kypsyvät läpikotaisin. Voit myös kypsentää ne ennen lämpimien voileipien valmistamista.
- Varo höyryä, jota voi nousta voileipägrillin etuosasta.
- 7 Lämpötilamerkkivalo syttyy ja sammuu, kun voileipägrilli pitää lämpötilansa oikeana.
- 8 Kun voileivät ovat valmiit, poista ne varovaisesti käyttämällä puista tai muovista lastaa.
- 9 Älä käytä metallisia välineitä, sillä ne naarmuttavat ja vahingoittavat tarttumaton pintaa.
- 10 Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke sähköpistorasiasta käytön jälkeen. Anna voileipägrillin jäähtyä ennen puhdistamista.

## käyttäminen avoimena

- 1 Ennen voileipägrillin avaamista avoimena käyttämistä varten varmista, että se on jäähtynyt ja että pistoke on irrotettu pistorasiasta.
- 2 Nosta tuki ⑦ ylös oikeaan asentoon.
- 3 Avaa kansi pystyasentoon. Nosta kahvaa hieman ① ja laske kansi vaakasuoraan ②.
- 4 Työnnä pistoke pistorasiaan. Lämpötilamerkkivalo syttyy, kun oikea lämpötila on saavutettu. Kypsennysaika vaihtelee ruoan mukaan. Tarkista aina ennen tarjoilemistä, että ruoka on kypsää.

## puhdistaminen

- Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta ja anna voileipägrilliin jäähtyä.
- Puhdista voileipägrilli jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta se pysyy kunnossa.

### ulkopuolen puhdistaminen

Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.

### irrotettavat tarttumattomat levyt

- Irrota levyt painamalla niiden irrotuspainiketta ③.
- Pese levyt lämpimässä vedessä, jossa on pesuainetta. **Älä pese niitä astianpesukoneessa.**
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, sillä ne vaurioittavat tarttumattomia pinoitetta.
- Varmista ennen levyjen kiinnittämistä voileipägrilliin, että ne ovat täysin kuivia.
- Aseta grillauslevyt paikalleen kohdistamalla niiden takaosa. Paina ne tämän jälkeen paikalleen.

## huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.



### TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältty virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

## Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### **Kenwood cihazınızı kullanmadan önce**

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.

## **güvenlik**

- Sıcak yüzeylere DOKUNMAYIN. Erişilebilir yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir. Daima tutamakları ve kontrolleri kullanın.
- Asla plakalar yerine takılı olmadan sandviç cihazını çalıştırmayın.
- Cihazı, kablosunu veya fişi suya ya da başka bir sıvıya daldırmayın.
- Cihazı çalışır durumdayken başıboş bırakmayın.
- Cihazda, kabloda ya da fişte herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayın. Kontrol veya tamir ettirin: bkz. 'servis'.
- Bu cihaz sadece ısıya dayanıklı düz bir yüzeyde kullanılmalıdır.
- Kabloyu çalışma alanının köşesinden sarkıtmayın ya da sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.
- Cihaz kullanılmadığı zaman daima fişini çekin ve hareket ettirmeden veya temizlemeden önce soğumasını bekleyin.
- Cihazı açık havada kullanmayın.
- Asla onaysız bir ek veya aksesuar kullanmayın.
- Cihazın herhangi bir parçasını açık ateş, sıcak ocak ya da sıcak fırın üzerine veya yakınına yerleştirmeyin
- Bu cihaz harici zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda ile kullanım için değildir.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duyuusal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

### **fişe takmadan önce**

- Elektrik kaynağının sandviç cihazın altında gösterilenle aynı olduğundan emin olun.
- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili EC direktifi 2004/108/EC ve gıda ile temas eden malzemeler hakkındaki EC yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

### **ilk kullanımdan önce**

- Parçaları yıkayın "bkz temizleme"
- Plakaların yüzeylerine pişirme yağını hafifçe sürün. Yapışmaz yüzeyi yakabileceğinden ve zarar verebileceğinden az yağlı ürünler kullanmayın. Üniteyi kapağı açık şekilde 5 dakika kadar ısıtın. Fişini çekin ve soğumaya bırakın, daha sonra arta kalan yağı emici bir kağıtla silin.
- Sandviç cihazını ilk kullandığınızda bir miktar duman çıkabilir, bu normaldir.

## **parçalar**

- ① tutacak
- ② tutacak mandalı
- ③ plaka açma düğmeleri
- ④ sıcaklık ışığı
- ⑤ güç açık ışığı
- ⑥ çıkartılabilir yapışmaz plakalar
- ⑦ saplı ızgara desteği

## sandviç cihazınızın kullanımı

Sandviç cihazınız iki pozisyonda kullanılabilir: -

- **Kapalı** — pannini & focaccia gibi kızarmış sandviçler ve atıştırmalıklar yapmak için
- **Açık Düz** – küçük hamur işleri, börekler, kebablar, domatesler, mantarlar için saplı ızgara olarak

### ÖNEMLİ

Sandviç cihazı ile yapılmış şeyleri ısıtırken dikkatli olun, peynir ya da reçel gibi dolgular çok sıcak olabilir ve eğer hızlı yerseniz yanabilirsiniz.

## tost sandviçler yapmak için

- 1 Kapağı kapatın ve fişe takın. Güç açık ışığı yanar.
- 2 Doğru pişirme sıcaklığına erişildiği zaman sıcaklık ışığı yanar.
- 3 Sandviç cihazı ısınırken ekmeği ve dolgu malzemelerini hazırlayın. Daima plakalara uyacak büyüklükte ekmek seçin.
- Sarı renkte tost sandviçler için ekmeğin dış kısmına yağ sürün. Tost yapmak için uygun olmayan düşük yağlı ürünleri kullanmayın.
- Dolgu malzemesini ekmeğin yağlanmamış tarafına yerleştirin.
- Eşit derecede kızarmaları için sandviçlerin eşit doldurulduğundan emin olun.
- 4 Tutamağın mandalını açın ② ve kapağı açın.
- 5 Sandviçleri plakanın üzerine yerleştirin, kapağı kapatın ve mandallayın. Kapağı kapatmak için güç kullanmayın.
- Eğer kapak zor kapanıyorsa ekmek çok kalın olabilir ya da çok fazla dolgu malzemesi koymuş olabilirsiniz.

- 6 İstedığınız lezzete göre sandviçlerin yakl. 3-8 dakika boyunca kızarmalarına izin verin ve çiğ dolguların (örn. jambon) düzgün piştiğinden emin olun. Ya da kızartmadan önce pişirin.
- Kullanım sırasında cihazın ön kısmından çıkabilecek olan buhara dikkat edin.
- 7 Sandviç cihazı doğru pişirme sıcaklığına eriştiğinde sıcaklık ışığı yanar ve söner.
- 8 Sandviçler piştiğinde tahta veya plastik bir spatula ile dikkatlice çıkartın.
- 9 Yapışmaz yüzeyi çizip zarar verebileceklerinden metal araçlar kullanmayın.
- 10 Kullanımdan sonra kapatın ve fişi çekin. Temizlemeden önce sandviç cihazının tamamen soğumasına izin verin.

## saplı ızgara gibi düz olarak açmak için

- 1 Düz olarak açmadan önce sandviç cihazının soğuk ve fişe takılı olmadığından emin olun.
- 2 Saplı ızgara desteğini ⑦ dik olarak doğru konuma getirin.
- 3 Kapağı normal dik konumda açın. Sonra tutamağı hafifçe kaldırın ① ve kapağı düz pozisyonda aşağı yatırın ②.
- 4 Fişe takın, doğru pişirme sıcaklığına erişildiği zaman sıcaklık ışığı yanar. Pişirilen yemeğe göre pişirme süresi değişiklik gösterebilir. Servis yapmadan önce daima yemeğin düzgün pişip pişmediğini kontrol edin.



## temizleme

- Kapatın, fişten çekin ve sandviç cihazının tamamen soğumasına izin verin.
- Başarılı bir çalışma kondisyonu için sandviç cihazını her kullanımdan sonra temizleyin.

### dış yüzey

Islak bir bezle silin, sonra kurulayın.

### çıkartılabilir yapışmaz plakalar

- Plaka açma düğmelerine ③ basarak plakaları çıkartın.
- Plakaları sıcak sabunlu su ile yıkayın. **Bulaşık makinesinde yıkamayın.**
- Yapışmaz kaplamaya zarar vereceklerinden aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Sandviç cihazına takmadan önce plakaların tamamen kurduğundan emin olun.
- Önce plakaların arka kısımları ile üniteyi hizalayarak izgara plakalarını yerleştirin, daha sonra aşağı bastırarak yerine kilitleyin.

## servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
  - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerde bağlantı kurun.



### ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

### **před použitím tohoto zařízení Kenwood**

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

## **bezpečnost**

- **NEDOTÝKEJTE SE** horkých součástí. Povrch nechráněných částí zařízení se během používání rozžhává. Vždy používejte držadlo a ovládací knoflíky.
- Nepoužívejte sendvičovač bez nasazených plotének.
- Zařízení, šňůru ani zástrčku neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Během používání nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Pokud je poškozené zařízení, šňůra nebo zástrčka, nepoužívejte je. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz oddíl „servis“.
- Toto zařízení lze používat pouze na rovné žáruvzdorné ploše.
- Šňůra nesmí viset přes okraj pracovní plochy ani se nesmí dotýkat částí, jejichž povrch je rozžhavený.
- Ihned po ukončení používání odpojte zařízení z elektrické zásuvky; před přemístováním nebo čištěním nechte zařízení zcela vychladnout.
- Toto zařízení není určeno k používání venku.
- Nikdy nepoužívejte nepovolené přídatné zařízení nebo příslušenství.
- Neumísťujte žádnou část tohoto zařízení nad přímý oheň nebo v jeho blízkosti, na ploténku nebo do vyhřáté trouby.
- Toto zařízení není určeno k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

### **před připojením do elektrické zásuvky**

- Napájení, které máte k dispozici, musí odpovídat napájení uvedenému na spodní straně sendvičovače.
- Tento spotřebič splňuje směrnici EC 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě a směrnici EC č. 1935/2004 ze dne 27/10/2004 o materiálech určených pro kontakt s potravinami.

### **před prvním použitím**

- Všechny části zařízení omyjte – viz část „čištění“.
- Lehce potřete povrch plotének tukem na vaření. Nepoužívejte nízkotučné pomazánky, které se mohou připalovat a poškodit nepřilnavý povrch. Nechte zařízení rozžhavit s otevřeným víkem po dobu 5 minut. Odpojte od elektrické zásuvky a nechte vychladnout a potom odstraňte veškerý nadbytečný olej savým papírem.
- Při prvním použití sendvičovače může ze zařízení vycházet menší množství kouře, což je normální.

## popis

- ① držadlo
- ② západka držadla
- ③ tlačítka pro uvolnění plotének
- ④ indikátor teploty
- ⑤ indikátor napájení
- ⑥ vyjímatelné nepřilnavé ploténky
- ⑦ podpěra roštu

## používání sendvičovače

Tento sendvičovač lze používat ve dvou polohách: -

- **Zavřený** – pro přípravu toustovaných/grilovaných sendvičů a lehkých jídel včetně pannini a focaccia.
- **Zcela rozevřený** – jako rošt pro placičky, lívanečky, vánoční pečivo, kebab, slaninu, rajčata, houby atd.

### DŮLEŽITÉ

Při konzumaci jakéhokoli pokrmu připraveného v tomto sendvičovači kousejte opatrně, protože některé náplně, jako například sýr nebo a marmeláda mohou být velmi horké a při příliš rychlé konzumaci mohou způsobit popáleniny.

## příprava toustovaných sendvičů

- 1 Zavřete víko a připojte k elektrické zásuvce. Rozsvítí se indikátor napájení.
- 2 Po dosažení správné teploty pro přípravu se rozsvítí indikátor teploty.
- 3 Během zahřívání sendvičovače si připravte pečivo a náplň. Vždy zvolte pečivo vhodné velikosti, které odpovídá velikosti plotének.
- Chcete-li připravit zlatavé toustované sendviče, potřete vnější stranu pečiva máslem. Nepoužívejte nízkotučné pomazánky, které nejsou k toustování vhodné.

- Na strany pečiva bez másla naneste náplň.
  - Náplň musí být v sendvičích rozmístěna rovnoměrně, aby se sendviče rovnoměrně propékaly.
- 4 Uvolněte západku držadla ② a otevřete víko.
  - 5 Položte sendviče na ploténku, zavřete víko a zajistěte západku. Při zavírání víka nepoužívejte nadměrnou sílu.
  - Pokud víko nelze snadno zavřít, pravděpodobně jste použili příliš mnoho náplně nebo je pečivo příliš silné.
  - 6 Nechte sendviče toustovat 3 – 8 minut podle chuti a aby byly syrové ingredience (například slanina) dostatečně tepelně upraveny. Nebo je tepelně upravte před toustováním.
  - Dávejte pozor na páru, která během přípravy uniká z přední části zařízení.
  - 7 Indikátor teploty se rozsvěcuje a zhasíná podle toho, jak sendvičovač udržuje správnou teplotu.
  - 8 Po dokončení přípravy sendviče opatrně sejměte pomocí dřevěné nebo plastové špachtle.
  - 9 Nepoužívejte kovové kuchyňské náčiní, které může poškrábat a poškodit nepřilnavý povrch.
  - 10 Po dokončení používání zařízení vypněte a odpojte z elektrické zásuvky. Před čištěním nechte sendvičovač zcela vychladnout.

## rozevření do polohy roštu

- 1 Před rozevřením do polohy roštu musí být sendvičovač studený.
- 2 Zvedněte podpěru roštu ⑦ do správné vzpřímené polohy.
- 3 Otevřete víko do normální vzpřímené polohy. Potom lehce zvedněte držadlo ① a položte víko do rozložené polohy ②.

- 4 Připojte k elektrické zásuvce a po dosažení správné teploty pro přípravu se rozsvítí indikátor teploty. Délka přípravy se liší podle typu připravovaných potravin. Před podáváním vždy zkontrolujte, zda jsou potraviny dostatečně tepelně připravené.

## čištění

- Sendvičovač vypněte, odpojte od elektrické zásuvky a nechte zcela vychladnout.
- Aby byl zachován dobrý a čistý stav, vyčistěte sendvičovač po každém použití.

### vnější povrch

Otřete vlhkým hadříkem a nechte oschnout.

### vyjímatelné nepřilnavé ploténky

- Vyměňte ploténky stisknutím uvolňovacích tlačítek ③.
- Ploténky umyjte v horké vodě se saponátem. **Nemyjte v myčce na nádobí.**
- Nepoužívejte brusné čisticí prostředky, které poškodí nepřilnavý povrch.
- Před vložením do sendvičovače musí být ploténky zcela suché.
- Při vkládání nejprve zasuňte do sendvičovače zadní část plotének a potom stisknutím zavakněte na místo.

## servis a údržba

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit KENWOOD nebo autorizovaný servisní technik KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- s obsluhou a údržbou příslušenství nebo
- servisem či opravou, obraťte se na prodejnu, v níž jste přístroj zakoupili.



## INFORMACE PRO SPRÁVNÉM SEŠROTOVÁNÍ VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaná městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů, a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

**Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt**

## **a Kenwood-készülék használata előtt**

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!

## **biztonság**

- NE érjen a forró felületekhez! A hozzáférhető felületek használat közben felforrósodnak. Mindig használja a fogót és a kezelőszerveket!
- Ne üzemeltesse a szendvicssütőt a berakott lapok nélkül!
- Ne merítse a készüléket, a tápzsínort vagy a dugót vízbe vagy bármilyen más folyadékba!
- Használat közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- Ne használja, ha a készüléken, a zsinóron vagy a dugón bármilyen meghibásodás látható! Ellenőriztesse vagy javíttassa meg: lásd a „szerviz” c. részt.
- E készülék csak sík, hőálló felületen használható.
- Ne hagyja, hogy a zsinór lelógjon a munkafelület szélén, vagy forró felülethez érjen!
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket a dugó kihúzásával, és előbb hagyja teljesen lehűlni, mielőtt mozgatja vagy tisztítja!
- Ne használja a készüléket kültéren!
- Soha ne használjon nem hozzá tartozó toldatot vagy tartozékot!
- Ne tegye e készülék semmilyen részét nyílt lángba vagy közelébe, forró lapra vagy felmelegített sütőbe!
- Ez a készülék rendeltetészerűen nem működtethető külső időkapcsolóval vagy külön távkapcsoló rendszerrel.

- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentális téren korlátozottak, illetve amennyiben nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy arra vonatkozóan utasításokkal látta el őket.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játsszanak.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetészerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

## **az áramcsatlakozó bedugaszolása előtt**

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos táplálás megegyezzen azzal, ami fel van tüntetve a szendvicssütő alján.
- Ez a készülék megfelel a 2004/108/EK számú, az elektromágneses zavarvédelemről szóló EK Irányelvnek és a 2004.10.24-ei 1935/2004 számú, élelmiszerekkel érintkezésre szánt anyagokkal kapcsolatos EK jogszabálynak.

## **az első használatba vétel előtt**

- Tisztítsa meg az alkatrészeket, „a tisztítás” c. részben előírtak szerint!
- Finoman kenje le a lapok felületét főzőolajjal! Ne használjon alacsony zsírtartalmú kenőanyagot, mivel odaéghet, és károsíthatja a tapadásmentes felületet. Nyitott fedéllel 5 percig melegítse be a készüléket. Húzza ki a dugót és hagyja lehűlni, majd nedvszívó papírral távolítson el minden felesleges olajat.

- Amikor először használja a szendvicssütőt, kissé füstölhet, ez nem rendellenes.

## jelmagyarázat

- ① fogó
- ② a fogó zárja
- ③ a lapot kioldó gombok
- ④ hőmérsékletjelző lámpa
- ⑤ táplálás bekapcsolva
- ⑥ kivehető tapadásmentes lapok
- ⑦ serpenyőtartó

## a szendvicssütő használata

A szendvicssütő két helyzetben használható:

- **Zárt helyzet** – pirító, grillezett szendvicsek és apró falatok, többek között pannini és focaccia készítéséhez.
- **Nyitott, sík helyzet** – serpenyőként pástétom, fasírozott, pogácsa, kebab, szalonna, paradicsom, gomba stb. készítéséhez.

### FONTOS

Óvatosan harapjon bele bármibe, amit a szendvicssütőben készített, mivel némely töltelék, mint a sajt és a dzsem, nagyon forró lehet, és megégetheti, ha túl gyorsan kapja be.

## pirító szendvicsek készítéséhez

- 1 Zárja le a fedelet és dugaszolja be a dugót. A táplálásjelző lámpa kigyullad.
- 2 A hőmérsékletjelző lámpa kigyullad, amikor a készülék elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- 3 A szendvicssütő felmelegedése közben készítse elő a kenyeret és a töltelékét. Mindig a lapoknak megfelelő méretű kenyeret tegyen rá.

- Aranyszínűre pirított szendvicselemek készítéséhez kenjen vajat a kenyér külsejére. Ne használjon alacsony zsírtartalmú kenőanyagot, ez nem alkalmas a pirító készítéséhez.

- Tegye a töltelékét a kenyér vajazatlan oldalára.
- Ügyeljen arra, hogy a szendvicsek egyenletesen legyenek megtöltve, ez elősegíti az egyenletes barnulást.

4 Kapcsolja ki a ② fogót, és nyissa ki a fedelet!

5 Tegye a szendvicseket a lapra, és zárja le és rögzítse a fedelet. A lezárt fedelet ne erőltesse!

- Ha a fedelet nehéz lezárni, talán túl sok töltelékét tett bele, vagy a kenyér túl vastag.

6 Hagyja a szendvicset 3-8 percig pirulni, ízlés szerint, és ügyeljen rá, hogy a nyersanyagok (pl. a szalonna) alaposan átsüljenek. Vagy szendvicskészítés előtt célszerű az előfőzés.

- Ügyeljen arra, hogy sütés közben a készülék elejéről gőz áramlik ki!

7 A hőmérsékletjelző lámpa kigyullad és kialszik, amikor a szendvicssütő eléri a megfelelő hőmérsékletet.

8 Amikor a szendvics kész, óvatosan vegye ki fa vagy műanyag spatulával.

9 Ne használjon fém eszközöket, mivel ezek megkarcolják és károsítják a tapadásmentes felületet.

10 Használat után kapcsolja ki és húzza ki a dugót a csatlakozóból! Hagyja a szendvicssütőt teljesen lehűlni tisztítás előtt.

## serpenyőként való használat

- 1 Ügyeljen arra, hogy a szendvicssütő lehűljön, és ki legyen húzva a hálózati csatlakozóból kinyitás előtt.
- 2 Emelje fel a serpenyőtartót ⑦ a megfelelő helyzetbe.
- 3 Nyissa ki a fedelet a szokásos helyzetbe felfelé. Majd emelje fel kissé a fogót ① és engedje le a fedelet sík helyzetbe ②.
- 4 Dugasolja be az áramcsatlakozóba, és a hőmérsékletjelző lámpa kigyullad, amikor a készülék elérte a szükséges hőmérsékletet. A sütési idő az adott ételtől függően változik. Felszolgálás előtt mindig ellenőrizze, hogy megsült-e az étel!

## tisztítás

- Kapcsolja ki, húzza ki az áramcsatlakozót, és hagyja, hogy a szendvicssütő teljesen lehűljön!
- A szendvicssütőt minden használat után tisztítsa meg, hogy tiszta és jó üzemi állapotban tarthassa!

### külső rész

Nedves, majd száraz ruhával törölje le!

### kivehető tapadásmentes lapok

- A lapokat kioldó gombok ③ lenyomásával vegye ki a lapokat!
- Mosogassa el a lapokat mosószeres forró vízben! **Ne mosogassa mosogatógépben!**
- Ne használjon csiszoló tisztítószereket, mivel ezek károsítják a tapadásmentes bevonatot.
- Ügyeljen arra, hogy a lapok teljesen szárazak legyenek, mielőtt visszateszi a szendvicssütőbe.

- Úgy tegye vissza a grill lapokat, hogy a készülékben először a lapok hátsó részét illeszti be, majd nyomja le, hogy bepattanjanak a helyükre.

## szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással és a javítással kapcsolatban, lépjen kapcsolatba azzal az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.



**A TERMÉK MEGFELELŐ MÓDON  
TÖRTÉNŐ  
HULLADÉKKEZELÉSÉRE  
VONATKOZÓ FONTOS  
TUDNIVALÓK A 2002/96/EC  
IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN**

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek Szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia és erőforrás-megtakarítás érhető el.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (kerek kuka) jelzés mutatja.



**Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje**

## **przed użyciem urządzenia Kenwood**

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

## **bezpieczeństwo obsługi**

- **NIE DOTYKAĆ** gorących powierzchni. Podczas używania opiekacza jego zewnętrzne powierzchnie mogą ulec nagraniu. Należy dotykać jedynie uchwytów i regulatorów.
- Nie używać opiekacza do kanapek bez założonych płytek.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu sieciowego ani wtyczki w wodzie bądź innym płynie.
- Włączony urządzenie nie wolno zostawiać bez nadzoru.
- Nie używać, jeżeli urządzenie, przewód sieciowy lub wtyczka jest w jakimkolwiek stopniu uszkodzona. W razie awarii oddać urządzenie do sprawdzenia lub naprawy ( zob. ustęp pt. „Serwis”).
- Podczas korzystania z urządzenia należy ustawić je na płaskiej, żaroodpornej powierzchni.
- Kabel sieciowy nie powinien stykać się z gorącymi przedmiotami lub powierzchniami ani zwiisać z ich krawędzi.
- Po użyciu opiekacza wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, a przed czyszczeniem zacząć, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie używać na zewnątrz.
- Nie stosować nieautoryzowanych nasadek lub akcesoriów.
- Żadnej części urządzenia nie wolno umieszczać w rozgrzanym piekarniku, w pobliżu otwartego ognia lub płyty do podgrzewania potraw.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przy użyciu zewnętrznego zegara ani systemu zdalnego sterowania.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

## **przed podłączeniem**

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie opiekacza.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2004/108/WE dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej oraz z rozporządzeniem WE nr 1935/2004 z dnia 24 października 2004 r. dotyczącym materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

### przed pierwszym użyciem

- Umyć części (zob. ustęp pt. „Czyszczenie”
- Płytki przetrzeć niewielką ilością oleju spożywczego. Nie używać innego rodzaju tłuszczu, ponieważ może on się przypalić i uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu. Włączyć i przy otwartej pokrywie pozwolić, by urządzenie nagrzewało się przez 5 minut. Wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazda, zaczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie wytrzeć nadmiar oleju papierowym ręcznikiem.
- Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydobywać się niewielka ilość dymu – jest to zjawisko normalne.

## legenda

- ① uchwyt
- ② zamknięcie uchwytów
- ③ przyciski zwalniające do wyjmowania płytek
- ④ lampka termostatu
- ⑤ wskaźnik podłączenia do sieci
- ⑥ wyjmowane płytki pokryte powłoką zapobiegającą przywieraniu
- ⑦ wspornik płytki

## użytkowanie opiekacza

Opiekacza można używać na dwa sposoby: -

- **Z zamkniętą pokrywą** – do opiekania kanapek i przekąsek, m.in. kanapek typu pannini czy pieczywa focaccia.
- **Płasko rozłożony** (z otwartą pokrywą) – w formie blachy do pieczenia hamburgerów, bekonu, pomidorów, grzybów, warzyw czy mięsa w cieście, mini naleśników, kebabów itp.

### UWAGA

Niektóre rodzaje nadzienia (np. ser czy dżem) mogą być bardzo gorące, dlatego należy zachować ostrożność i przekąsek przygotowanych za pomocą opiekacza nie jeść zbyt szybko, aby się nie poparzyć.

## opiekanie kanapek

- 1 Zamknąć pokrywę i podłączyć urządzenie do prądu. Zapali się wskaźnik podłączenia do sieci.
- 2 Lampka termostatu zapali się w momencie, gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę.
- 3 W czasie, gdy urządzenie się nagrzewa, przygotować chleb i nadzienie. Należy wybrać chleb odpowiedniej wielkości, by zmieścił się na płytce.
- Aby kanapka miała złoty kolor, należy masłem posmarować zewnętrzną stronę chleba. Do smarowania nie używać margaryn o niskiej zawartości tłuszczu, ponieważ nie nadają się do opiekania.
- Nadzienie nałożyć na nieposmarowane powierzchnie kromek (tak, by po złożeniu kanapka posmarowana była masłem od zewnątrz).
- Nadzienie należy równo rozprowadzić, co umożliwi równomiernie zrumienienie chleba.
- 4 Zwolnić zamknięcie uchwytów ② i otworzyć pokrywę.
- 5 Umieścić kanapkę na płytce i zamknąć pokrywę, zapinając zamknięcie uchwytów.
- Nie zamykać pokrywy na siłę.
- Powodem trudności z zamknięciem pokrywy może być zbyt duża ilość nadzienia w kanapce lub zbyt grubo pokrojony chleb.

- 6 Kanapkę piekać 3-8 minut – w zależności od preferencji oraz tak, by surowe składniki (np. bekon) dobrze się upiekły. Przed opiekaniem składniki można ewentualnie ugotować czy usmażyć.
- Podczas opiekania należy zachować ostrożność, ponieważ ze szczeliny z przodu urządzenia może wydobywać się gorąca para.
- 7 Lampka termostatu zapala się i gaśnie – jest to znak, że urządzenie utrzymuje odpowiednią temperaturę.
- 8 Gdy kanapka będzie gotowa, ostrożnie zdjąć ją z płytki za pomocą drewnianej lub plastikowej łypatki.
- 9 Nie używać przyborów metalowych, ponieważ mogą zarysować i uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- 10 Po użyciu urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed czyszczeniem poczekać, aż opiekacz całkowicie wystygnie.

## użytkowanie opiekacza w pozycji otwartej

- 1 Przed rozłożeniem upewnić się, że opiekacz wystygł i nie jest podłączony do sieci.
- 2 Podnieść wspornik płytki ⑦ do odpowiedniej, pionowej pozycji.
- 3 Otworzyć pokrywę do zwykłego położenia. Następnie unieść nieco uchwyt ① i rozłożyć pokrywę płasko ②.
- 4 Lampka termostatu i wskaźnik podłączenia do sieci zapalą się w momencie, gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę. Czas pieczenia zależy od rodzaju używanych składników. Przed podaniem należy zawsze sprawdzić, czy potrawa jest dobrze upieczona.

## czyszczenie

- Wyłączyć opiekacz, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- By utrzymać urządzenie w czystości i dobrym stanie, należy je czyścić po każdym użyciu.

### części zewnętrzne

Wytrzeć wilgotną szmatką, a następnie osuszyć.

### wyjmowane płytki, pokryte powłoką zapobiegającą przywieraniu

- Wyjąć płytki, naciskając przyciski zwalniające ③.
- Umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. **Nie myć w zmywarce do naczyń.**
- Nie używać preparatów zawierających środki ściernie, ponieważ niszczą one powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- Przed ponownym zamocowaniem płytek należy je dokładnie wysuszyć.
- Zamocować płytki w opiekaczu: najpierw umieścić tylną krawędź płytki w odpowiednim miejscu, a następnie opuścić i przycisnąć, by zablokować płytkę w odpowiedniej pozycji.

## obsługa i ochrona konsumenta

- Ze względu na bezpieczeństwo, jeśli uszkodzony został przewód, musi on zostać wymieniony przez specjalistę firmy KENWOOD lub przez upoważnionego przez tę firmę specjalistę .

Jeśli potrzebujesz pomocy w związku z:

- eksploatacją swojego urządzenia albo
- obsługą lub naprawą skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.



**UWAGI DOTYCZĄCE  
PRAWIDŁOWEGO USUWANIA  
PRODUKTU ZGODNIE Z  
DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ  
2002/96/EC.**

W momencie zakończenia okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać go do odpadów miejskich. Można dostarczyć go do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia wynikających z jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, oraz osiągnięcia w ten sposób znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

См. иллюстрации на передней странице

## **Перед использованием электроприбора Kenwood**

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

## **Меры безопасности**

- НЕ дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Внешние поверхности могут сильно нагреваться во время работы прибора. Используйте ручку или кнопки управления.
- Перед включением бутербродницы, установите пластины.
- Не погружайте прибор, шнур или вилку в воду, или любую другую жидкость.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не пользуйтесь бутербродницей при наличии повреждений прибора, шнура или вилки. Проверка или ремонт выполняются в специальных центрах: см. раздел «Техническое обслуживание».
- Эксплуатировать прибор разрешается только на гладкой теплостойкой поверхности.
- Шнур не должен свешиваться через край стола и касаться горячих поверхностей.
- После работы всегда отключайте прибор от сети. Если вы хотите переместить или почистить прибор, сначала дайте ему полностью остыть.
- Данный прибор разрешается использовать только в помещениях.
- Используйте только разрешенные насадки и дополнительные принадлежности.
- Запрещается ставить прибор на огонь, рядом или на горячую конфорку, в разогретую духовку.

- Данный прибор не предназначен для работы с внешним таймером или отдельным пультом дистанционного управления.
- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

## **Перед включением прибора**

- Убедитесь, что напряжение вашей сети соответствует указанному на тыльной стороне прибора.
- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

### Перед первым использованием

- Промойте детали. См. раздел «Уход и чистка»
- Слегка протрите поверхность пластинок растительным маслом. Не используйте спреды с низким содержанием жира, т.к. они могут загореться и повредить антипригарное покрытие. Нагревайте прибор с открытой крышкой в течение 5 минут. Затем отключите от сети и остудите. После этого удалите остатки масла с помощью впитывающей бумаги.
- При первом включении бутербродницы возможно появление дыма. Это – нормальное явление.

### Обозначения

- ① ручка
- ② фиксатор ручки
- ③ кнопки разблокирования пластины
- ④ термостат
- ⑤ индикатор включения
- ⑥ съемные пластины с антипригарным покрытием
- ⑦ подставка для гриля

### Как пользоваться бутербродницей

Бутербродница может использоваться в двух позициях: -

- **Позиция «Закрыто»** – для приготовления тостов/горячих бутербродов, легких закусок, как например, паннини и фокация.
- **Позиция «Крышка полностью открыта»** – для приготовления булочек, оладий, котлет, шашлыка, бекона, жареных помидоров и грибов и т.д.

### ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Начинка, такая как, например, сыр или джем, сильно нагревается во время приготовления, и вы можете обжечься, поэтому лучше немного остудить пищу перед употреблением.

### Как приготовить горячий бутерброд

- 1 Закройте крышку и подключите прибор к сети. Загорится индикатор включения.
- 2 После того, как прибор нагреется до необходимой температуры, загорится индикатор термостата.
- 3 Пока бутербродница нагревается, подготовьте хлеб и начинку. Хлеб необходимо выбирать по размеру пластины.
- Чтобы приготовить бутерброды с золотистой корочкой, смажьте ее маслом. Не используйте спреды с низким содержанием жира, т.к. они не предназначены для бутербродов.
- Положите начинку между ломтиками хлеба. Не смазывайте хлеб сливочным маслом.
- Для равномерного обжаривания рекомендуется класть одинаковое количество начинки в каждый бутерброд.
- 4 Разблокируйте ручку ② и откройте крышку.
- 5 Положите бутерброды на пластину, закройте и заблокируйте крышку. Не применяйте силу при закрытии крышки.
- Если вы не можете закрыть крышку, проверьте количество начинки и толщину хлебных ломтиков.

6 Приготовление бутербродов занимает 3-8 минут в зависимости от вкуса. Учтите, что сырые ингредиенты (например, бекон) должны хорошо прожариться. Вы можете приготовить полуфабрикаты заранее.

- Не приближайтесь слишком близко к передней панели прибора, т.к. во время работы может происходить выброс пара.
- 7 Индикатор термостата будет включаться и выключаться для поддержания заданного температурного режима.
- 8 Когда бутерброды будут готовы, осторожно снимите их с помощью деревянной или пластмассовой лопаточки.
- 9 Не используйте для этого металлические изделия, поскольку они могут поцарапать и повредить поверхность с антипригарным покрытием.
- 10 Выключите прибор и отключите его от сети. Оставьте прибор остыть и только после этого проводите чистку.

## Позиция «Открытая крышка»

- 1 Убедитесь, что прибор находится в охлажденном состоянии и отключен от сети прежде, чем открывать крышку.
- 2 Поднимите подставку для гриля ⑦ в вертикальное положение.
- 3 Откройте крышку и поставьте ее вертикально. Затем немного приподнимите ручку ① и опустите крышку в плоскую позицию ②.

4 Подключите прибор к сети, и как только он нагреется до нужной температуры загорится индикатор термостата. Время приготовления зависит от продуктов. Прежде, чем подавать блюдо на стол, проверьте его готовность.

## Чистка

- Выключите прибор, отключите его от сети и дайте ему остыть.
- Для поддержания хорошей работы прибора проводите чистку регулярно, после каждого использования.

### Внешний корпус

Протрите сначала влажной, а затем сухой фланелью.

### Съемные пластины с антипригарным покрытием

- Снимите пластины, нажав на кнопки разблокирования ③.
- Промойте пластины в горячей мыльной воде. **Запрещается мыть пластины в посудомоечной машине.**
- Не используйте чистящие средства на абразивной основе, т.к. они могут повредить антипригарное покрытие.
- Тщательно просушите пластины прежде, чем устанавливать их в бутербродницу.
- Чтобы установить пластины, выровняйте их заднюю часть по линии корпуса, а затем нажмите для фиксации.

## Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
  - техобслуживании или ремонте
- Обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.



### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.**

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в составе изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.



## Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

### **πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood**

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

## **ασφάλεια**

- ΜΗΝ αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες. Κατά τη χρήση είναι πιθανό οι επιφάνειες τις οποίες μπορείτε να αγγίζετε να αναπτύξουν υψηλή θερμοκρασία. Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή και τα κουμπιά ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε την τοστιέρα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τις πλάκες.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φινιρίσμα μέσα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η συσκευή, το καλώδιο ή το φινιρίσμα παρουσιάζει βλάβη. Φροντίστε να ελέγχετε ή να επισκευάζετε τις βλάβες: βλ. ενότητα «σέρβις».
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον επάνω σε επίπεδες επιφάνειες, ανθεκτικές στη θερμότητα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη της επιφάνειας εργασίας, ούτε να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και αφήσετε την να κρυώσει εντελώς προτού τη μετακινήσετε ή την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μη εγκεκριμένα εξαρτήματα ή αξεσουάρ.

- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε μέρος αυτής της συσκευής επάνω ή κοντά σε γυμνή φλόγα, θερμή εστία ή μέσα σε θερμομασμένο φούρνο.
  - Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με χωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
  - Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.
  - Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
  - χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.
- ### **προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα**
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με εκείνη που αναγράφεται στο κάτω μέρος της τοστιέρας.
  - Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

### πριν από την πρώτη χρήση

- Πλύντε τα μέρη της συσκευής, βλ. ενότητα «καθαρισμός».
- Αλείψτε με λίγο μαγειρικό λάδι την επιφάνεια των πλακών. Μην χρησιμοποιείτε αλείμματα με χαμηλά λιπαρά, καθώς μπορεί να κάψουν και να φθείρουν την αντικολλητική επιφάνεια. Ζεστάνετε τη μονάδα με το καπάκι ανοιχτό για 5 λεπτά. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει, στη συνέχεια καθαρίστε τα υπολείμματα λαδιού με απορροφητικό χαρτί.
- Όταν χρησιμοποιείτε την τοστιέρα για πρώτη φορά, είναι φυσιολογικό να εκλυθεί μικρή ποσότητα καπνού.

## σημείωση

- ① λαβή
- ② ασφάλεια λαβής
- ③ κουμπιά απασφάλισης πλακών
- ④ φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας
- ⑤ λυχνία ένδειξης λειτουργίας
- ⑥ αποσπώμενες αντικολλητικές πλάκες
- ⑦ στήριγμα για μαντέμι

## πώς χρησιμοποιείται η τοστιέρα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την τοστιέρα σας σε δύο θέσεις: -

- **Κλειστή** – για να φτιάξετε απλά τοστ ή σε γκριλ, καθώς και άλλα σνακ όπως πανίни και φοκάτσα.
- **Διάπλατα ανοιχτή** – ως μαντέμι για μπουρεκάκια, πιτάκια, τηγανίτες, κεμπάπ, μπέικον, ντομάτες, μανιτάρια κ.λπ.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Να είστε προσεκτικοί όταν δαγκώνετε τα σνακ που έχετε ψήσει στην τοστιέρα καθώς η γέμισή τους, όπως το τυρί ή η μαρμελάδα, ενδέχεται να είναι καυτή και να καείτε αν τα φάτε πολύ γρήγορα.

## για να φτιάξετε τοστ

- 1 Κλείστε το καπάκι και συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα ανάψει.
- 2 Η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας θα ανάψει μόλις επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία ψησίματος.
- 3 Ενώ η τοστιέρα θερμαίνεται, προετοιμάστε το ψωμί και τη γέμιση. Φροντίστε πάντα να επιλέγετε το σωστό μέγεθος ψωμιού για να χωρά στις πλάκες.
- Για να ροδίσουν τα τοστ, αλείψτε βούτυρο στην εξωτερική πλευρά του ψωμιού. Μην χρησιμοποιείτε αλείμματα με χαμηλά λιπαρά που δεν είναι κατάλληλα για φρυγάνισμα.
- Τοποθετήστε τη γέμιση ανάμεσα στις πλευρές του ψωμιού που δεν είναι αλειμμένες με βούτυρο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τοστ είναι ομοιόμορφα γεμισμένα για να ροδίσουν σωστά.
- 4 Απασφαλίστε τη λαβή ② και ανοίξτε το καπάκι.
- 5 Τοποθετήστε τα τοστ στην πλάκα, κλείστε και ασφαλίστε το καπάκι. Μην πιέζετε το καπάκι για να κλείσει.
- Εάν το καπάκι κλείνει με δυσκολία, ενδεχομένως να έχετε προσθέσει υπερβολική γέμιση ή το ψωμί να έχει μεγάλο πάχος.

- 6 Αφήστε τα τοστ να φρυγανιστούν για 3 - 8 λεπτά ανάλογα με τις προτιμήσεις σας και βεβαιωθείτε ότι τα ωμά υλικά (π.χ. μπέικον) έχουν ψηθεί καλά. Εναλλακτικά, προμαγειρέψτε τα προτού τα ψήσετε.
- Προσοχή στον ατμό που ενδέχεται να εκλυθεί από την μπροστινή όψη της συσκευής κατά τη διάρκεια του ψησίματος.
- 7 Η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας θα αναβοσβήνει κάθε φορά που η τοστιέρα θα διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία.
- 8 Όταν τα τοστ είναι έτοιμα, βγάλτε τα προσεκτικά από τη συσκευή χρησιμοποιώντας μια ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα.
- 9 Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σύνεργα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να χαράξουν και να φθείρουν την αντικολλητική επιφάνεια.
- 10 Μετά τη χρήση, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Αφήστε την τοστιέρα να κρυώσει εντελώς προτού την καθαρίσετε.

## για να την ανοίξετε διάπλατα ως μαντέμι

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η τοστιέρα έχει κρυώσει και αποσυνδέστε την από την πρίζα προτού την ανοίξετε διάπλατα.
- 2 Ανασηκώστε το στήριγμα μαντεμιού ⑦ στη σωστή όρθια θέση.
- 3 Ανοίξτε το καπάκι στην κανονική όρθια θέση. Στη συνέχεια, ανασηκώστε τη λαβή ελαφρώς ❶ και ανοίξτε διάπλατα το καπάκι προς τα πίσω ❷.

- 4 Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας θα ανάψει μόλις επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία ψησίματος. Οι χρόνοι μαγειρέματος διαφέρουν ανάλογα με το φαγητό που ψήνετε. Ελέγχετε πάντα ότι το φαγητό έχει ψηθεί καλά προτού το σερβίρετε.

## καθαρισμός

- Θέστε εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε από την πρίζα και αφήστε την τοστιέρα να κρυώσει εντελώς.
- Καθαρίστε την τοστιέρα μετά από κάθε χρήση για να τη διατηρήσετε σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

### εξωτερική επιφάνεια

Σκουπίστε με υγρό πανί και, στη συνέχεια στεγνώστε.

### αποσπώμενες αντικολλητικές πλάκες

- Αφαιρέστε τις πλάκες πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης πλακών ❸.
- Πλύνετε τις πλάκες με ζεστή σαπουνάδα. **Μην τις πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.**
- Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά καθώς μπορεί να φθείρουν την αντικολλητική επιστρώση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες της ψηστήρας είναι εντελώς στεγνές προτού τις τοποθετήσετε ξανά στην τοστιέρα.
- Επανατοποθετήστε τις πλάκες ψησίματος ευθυγραμμίζοντας πρώτα την πίσω πλευρά των πλακών με τη μονάδα και, στη συνέχεια, πιέστε τις προς τα κάτω για να ασφαλίσουν στη θέση τους.

## σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.



### **Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK**

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Πρέπει να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η Χωριστή διάθεση μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

## Otvorte ilustrácie z titulnej strany

### **pred použitím zariadenia Kenwood**

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.

## **bezpečnosť**

- **NEDOTÝKAJTE SA horúcich plôch.** Prístupné plochy môžu byť počas používania horúce. Vždy používajte rukoväť a ovládacie prvky.
- Sendvičovač neprevádzkujte bez namontovaných platní.
- Prístroj, šnúru ani zástrčku neponárajte do vody ani žiadnej inej kvapaliny.
- Počas používania nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nepoužívajte ho, ak je poškodený prístroj, šnúra alebo zástrčka. Nechajte ho skontrolovať alebo opraviť: pozri „servis“.
- Tento prístroj by sa mal používať iba na rovnej teplovzdornej ploche.
- Zabráňte tomu, aby šnúra prevísala cez okraj pracovnej plochy alebo sa dotýkala horúcich plôch.
- Keď prístroj nepoužívate, vždy ho vytiahnite zo zástrčky a pred jeho premiestnením alebo vyčistením ho nechajte úplne vychladnúť.
- Prístroj nepoužívajte vonku.
- Nikdy nepoužívajte neautorizované doplnky alebo príslušenstvo.
- Nekladte žiadnu časť tohto prístroja na alebo do blízkosti otvoreného plameňa, varnej platničky alebo do rozohriatej rúry.
- Toto zariadenie nie je ovládateľné externým časovačom, ani samostatným diaľkovým ovládaním.

- Toto zariadenie nesmú používať žiadne osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, alebo majú málo skúseností s podobnými zariadeniami, iba ak by tak robili pod kvalifikovaným dohľadom alebo ak vopred obdržia dostatočné inštrukcie o obsluhu tohto zariadenia od osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Firma Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

### **pred zapojením**

- Uistite sa, že váš zdroj elektrického prúdu je rovnaký ako ten, ktorý je uvedený naspodku sendvičovača.
- Toto zariadenie vyhovuje európskej smernici 2004/108/EC o elektromagnetickej znášateľnosti a predpisu č. 1935/2004 zo dňa 27/10/2004 o materiáloch, ktoré sú vhodné na kontakt s potravinami.

### **pred prvým použitím**

- Umyte časti prístroja „pozri čistenie“
- Stolovým olejom zľahka očistite povrch platní. Nepoužívajte nízkotučné nátierky, pretože tie môžu horieť a poškodiť teflónový povrch. 5 minút zahrievajte prístroj s otvoreným vekom. Vytiahnite ho zo zástrčky a nechajte vychladnúť, potom savým papierom odstráňte všetok prebytočný olej.
- Pri prvom použití sendvičovača je normálne, že z prístroja vyjde malé množstvo dymu.

## význam symbolov

- ① rukoväť
- ② západka rukoväti
- ③ tlačidlá uvoľnenia platní
- ④ kontrolka teploty
- ⑤ kontrolka zapnutia
- ⑥ odnímateľné teflónové platne
- ⑦ podpora kontaktného grilu

## používanie sendvičovača

Sendvičovač možno používať vo dvoch polohách: -

- **Zatvorená** – na prípravu opekaných/grilovaných sendvičov a ľahkých jedál, vrátane pannini a focaccia.
- **Vodorovne otvorená** – ako kontaktný gril na pirôžky, lievance, vianočné pečivo, kebaby, slaninu, paradajky, huby, atď.

### DÔLEŽITÉ

Pri zahryznutí sa do niečoho upečeného v sendvičovači buďte opatrný, pretože niektoré náplne, ako napr. syr a džem, môžu byť extrémne horúce a ak budete jesť príliš rýchlo, popálite sa.

## ako pripraviť opekané sendviče

- 1 Zatvorte veko a zapojte prístroj do zástrčky. Rozsvieti sa kontrolka zapnutia.
- 2 Po dosiahnutí správnej teploty pečenia sa rozsvieti kontrolka teploty.
- 3 Kým sa sendvičovač zahrieva, pripravte si chlieb a náplň. Vždy si vyberte chlieb vhodnej veľkosti, aby sa zmestil na platne.
- Ak chcete dozlata opečené sendviče, chlieb natrite zvonku maslom. Nepoužívajte nízkoúčinné nátierky, ktoré nie sú vhodné na opekanie.

- Náplň vložte medzi strany chleba, ktoré nie sú natreté maslom.
  - Zaistite rovnomerné naplnenie sendvičov, čo uľahčí rovnomerné opečenie dohnedá.
- 4 Odistite západku rukoväte ② a otvorte veko.
  - 5 Položte sendviče na platne, zatvorte prístroj a veko zaistite západkou. Veko nezatvárajte nasilu.
  - Ak sa veko ťažko zatvára, možno ste dali priveľa náplne alebo chlieb je príliš hrubý.
  - 6 V závislosti od chuti nechajte sendviče opekať 3 – 8 minút a aby sa zaistilo riadne prepečenie surových prísad (napr. slanina). Alebo ich pred opekaním predpečte.
  - Dávajte si pozor na paru, ktorá môže počas pečenia uniknúť z prednej časti prístroja.
  - 7 Kontrolka teploty sa zhasína a rozsvetuje, keď sendvičovač udržiava správnu teplotu.
  - 8 Keď sú sendviče upečené, opatrne ich vyberte drevenou alebo plastovou lopatkou.
  - 9 Nepoužívajte kovové náčinie, pretože poškrabe a poškodí teflónový povrch.
  - 10 Po použití prístroj vypnite a vytiahnite zo zásuvky. Pred čistením nechajte sendvičovač úplne vychladnúť.

## ako ho vodorovne otvoriť ako kontaktný gril

- 1 Zaistite, aby bol sendvičovač pred vodorovným otvorením vychladnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- 2 Zdvihnite podporu kontaktného grilu ⑦ zvisle do správnej polohy.
- 3 Otvorte veko do normálnej zvislej polohy. Potom trochu zdvihnite rukoväť ① a položte veko do vodorovnej polohy ②.

- 4 Prístroj zapojte do zásuvky a po dosiahnutí správnej teploty pečenia sa rozsvieti kontrolka teploty. Doby pečenia sa budú líšiť v závislosti od pečeného jedla. Pred podávaním vždy skontrolujte, či je jedlo riadne upečené.

## čistenie

- Sendvičovač vypnite, vyťahnite zo zásuvky a nechajte úplne vychladnúť.
- Čistením sendvičovača po každom použití ho udržíte v dobrom, čistom prevádzkovom stave.

### vonkajšia časť

Utrite ju vlhkou handričkou, potom osušte.

### odnímateľné teflónové platne

- Platne vyberiete stlačením tlačidiel uvoľnenia platní ③.
- Platne umývajte v horúcej mydlovej vode. **Prístroj neumývajte v umývačke riadu.**
- Nepoužívajte práškové čistiace prostriedky, pretože poškodia teflónový poťah.
- Pred opätovným zmontovaním sendvičovača zaistite, aby boli platne úplne suché.
- Mriežkové platne znovu namontujte tak, že najskôr zarovnajete zadnú časť platní s prístrojom, potom ich zatlačením zafixujte na svojom mieste.

## servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prívodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovníci oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
  - servis alebo opravy
- Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.



### DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE 2002/96/EC.

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodiť spolu s domovým odpadom. Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu, alebo dilerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym účinkom odpadu na životné prostredie a ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou. Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.

## Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

### **Перед першим використанням приладу Kenwood**

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.

## **Міри безпеки**

- НЕ торкайтеся гарячих поверхонь. Зовнішні поверхні можуть сильно нагріватися під час роботи приладу. Використовуйте ручку або кнопки керування.
- Перед включенням бутербродниці встановіть пластини.
- Не занурюйте прилад, шнур або штепсельну вилку у воду, або будь-яку іншу рідину.
- Не залишайте включений прилад без догляду.
- Не користуйтеся бутербродницею при наявності пошкоджень приладу, шнура або вилок. Перевірка або ремонт виконуються в спеціальних центрах: див. розділ «Технічне обслуговування».
- Експлуатувати прилад дозволяється лише на гладкій теплостійкій поверхні.
- Шнур не повинен звисуватися через край столу і торкатися гарячих поверхонь.
- Після роботи завжди відключайте прилад від мережі. Якщо ви хочете перемістити або почистити прилад, спочатку дайте йому повністю охолонути.
- Даний прилад дозволяється використовувати лише в приміщеннях.
- Використовуйте тільки дозволені насадки і додаткові приналежності.
- Забороняється ставити прилад на вогонь, на гарячу конфорку або поруч з нею, у розігріту духовку.

- Цей прилад не призначений для роботи від пульта дистанційного управління або від зовнішнього таймеру.
- Не рекомендується користатись цим приладом особам (враховуючи дітей) із обмеженими фізичними або ментальними можливостями, або тим, хто має недостатньо досвіду в експлуатації цього приладу. Вищеназваним особам дозволяється користуватись приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини, яка несе відповідальність за їх безпеку.
- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

### **Перед вмиканням приладу**

- Переконайтеся, що напруга вашої мережі відповідає тій, що зазначена на тильній стороні приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.



### Перед першим використанням

- Промийте деталі. Див. розділ «Чищення»
- Злегка протріть поверхню пластинок олією. Не використовуйте спреди з низьким вмістом жиру, тому що вони можуть зайнятися і зашкодити антипригарне покриття. Нагрівайте прилад з відкритою кришкою протягом 5 хвилин. Потім відключіть від мережі й охолодіть. Після цього видаліть залишки олії за допомогою вбираючого папера.
- При першому вмиканні бутербродниці можлива поява диму. Це є нормальним явищем.

### ПОКАЖЧИК

- ① ручка
- ② фіксатор ручки
- ③ кнопки розблокування пластинок
- ④ термостат
- ⑤ індикатор живлення
- ⑥ знімні пластини з антипригарним покриттям
- ⑦ підставка для грилю

### Як користуватися бутербродницею

Бутербродниця може використовуватися в двох позиціях: -

- **Позиція «Закрите»** - для готування тостів/гарячих бутербродів, легких закусок, як наприклад, панніні і фокація.
- **Позиція «Кришка цілком відкрита»** - для готування булочок, млинців, котлет, шашлику, бекону, смажених помідорів і грибів і т.д.

### УВАГА

Будьте обережні! Начинка, така як, наприклад, сир або джем, сильно нагрівається під час готування, і ви можете обпектися, тому краще трохи остудити їжу перед уживанням.

### Як приготувати гарячий бутерброд

- 1 Закрийте кришку і підключіть прилад до мережі. Засвітиться індикатор живлення.
- 2 Після того, як прилад нагріється до необхідної температури, засвітиться індикатор термостату
- 3 Поки бутербродниця нагрівається, підготуйте хліб і начинку. Хліб необхідно вибирати за розміром пластинок.
- Щоб приготувати бутерброди з золотавою скоринкою, змастіть її маслом. Не використовуйте спреди з низьким вмістом жиру, тому що вони не призначені для бутербродів.
- Покладіть начинку між скибочками хліба. У цьому випадку не змазуйте хліб маслом.
- Для рівномірного обсмажування рекомендується класти однакову кількість начинки в кожен бутерброд.
- 4 Розблокуйте ручку ② і відкрийте кришку.
- 5 Покладіть бутерброди на пластину, закрийте і заблокуйте кришку. Не застосовуйте силу при закритті кришки.
- Якщо ви не можете закрити кришку, перевірте кількість начинки і товщину хлібних скибочок.

- 6 Готування бутербродів триває 3 - 8 хвилин в залежності від смаку. Візьміть до уваги те, що сирі інгредієнти (наприклад, бекон) повинні добре прожаритися. Ви можете приготувати напівфабрикати заздалегідь.
- Не підходьте занадто близько до передньої панелі приладу, тому що під час роботи може відбуватися викид пари.
- 7 Індикатор термостата буде вмикатися і вимикатися для підтримання заданого температурного режиму.
- 8 Коли бутерброди будуть готові, обережно зніміть їх за допомогою дерев'яної або пластмасової лопаточки.
- 9 Не використовуйте для цього металеві вироби, оскільки вони можуть подряпати і зашкодити поверхню з антипригарним покриттям.
- 10 Вимкніть прилад і відключіть його від мережі. Залишіть прилад охолонути і тільки після цього виконуйте чищення.

## Позиція «Відкрита кришка»

- 1 Переконаєтеся, що прилад знаходиться в охолодженому стані і відключений від мережі перш, ніж відкривати кришку.
- 2 Підніміть підставку для грилю ⑦ у вертикальне положення.
- 3 Відкрийте кришку і поставте її вертикально. Потім трохи підніміть ручку ① і опустіть кришку в пласку позицію ②.
- 4 Підключіть прилад до мережі, і як тільки він нагріється до потрібної температури, засвітиться індикатор термостату. Час готування залежить від продуктів. Перш, ніж подавати блюдо на стіл, перевірте його готовність.

## Чищення

- Увімкніть прилад, відключіть його від мережі і дайте йому охолонути.
- Для підтримки доброї роботи приладу проводьте чищення регулярно, після кожного використання.

### Зовнішній корпус

Протріть спочатку вологою, а потім сухою фланеллю.

### Знімні пластини з антипригарним покриттям

- Зніміть пластини, натиснувши на кнопки розблокування ③.
- Промийте пластини в гарячій мильній воді. **Забороняється мити пластини в посудомийній машині.**
- Не використовуйте миючі засоби на абразивній основі, тому що вони можуть пошкодити антипригарне покриття.
- Ретельно просушіть пластини перш, ніж встановлювати їх у бутербродницю.
- Щоб встановити пластини, вирівняйте їх задню частину по лінії корпусу, а потім натисніть для фіксації.

## Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.

Якщо вам необхідна консультація з приводу:

- використання приладу або
- обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту Зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.



**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ  
СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ  
УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ  
ДИРЕКТИВОЮ ЕС 2002/96/ЕС.**

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.

مفتوحة.

تحتفظ الشركة بجميع الحقوق محفوظة. إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة. إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.

مفتوحة. إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.

2002/96/EC

مفتوحة. إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.



- إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.
- إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.

KENWOOD  
KENWOOD إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.

### المنتجات والخدمات

- إن كانت هناك أية مشاكل أو مشكلات تتعلق بالمنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل الشركة، يرجى التواصل مع خدمة العملاء أو الاتصال بالشركة مباشرة. الشركة تلتزم بتقديم أفضل خدمة عملاء ممكنة.





## **Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

### **avant d'utiliser votre appareil Kenwood**

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

## sécurité

- NE PAS toucher les surfaces chaudes. Les surfaces accessibles peuvent chauffer pendant l'utilisation. Toujours utiliser la poignée et les commandes.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à sandwich sans que les plaques ne soient installées.
- Ne pas immerger l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci, le cordon ou la prise sont endommagés. Le faire vérifier ou réparer : voir 'service après-vente'.
- Cet appareil doit être utilisé seulement sur une surface plate résistant à la chaleur.
- Ne pas laisser le cordon dépasser du bord de la surface de travail ou être en contact avec des surfaces chaudes.
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et le laisser refroidir complètement avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais utiliser un accessoire non autorisé.
- Ne pas placer l'appareil près d'une flamme, d'une plaque chauffante ou d'un four chaud.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'aide d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande séparé.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

### **avant de le brancher**

- S'assurer que le courant électrique est du même type que celui indiqué sur le dessous de l'appareil à sandwich.
- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

### **avant la première utilisation**

- Nettoyer les éléments : voir 'Entretien'
- Enduire légèrement les plaques d'huile de cuisson. Ne pas utiliser de margarines allégées qui peuvent brûler et endommager le revêtement antiadhésif. Faire chauffer l'appareil avec le couvercle ouvert pendant 5 minutes. Le débrancher et le laisser refroidir, puis enlever l'excès éventuel d'huile à l'aide d'un papier absorbant.
- Lors de la première utilisation de l'appareil à sandwich, une petite quantité de fumée peut se dégager, c'est un phénomène normal.

## légende

- ① poignée
- ② loquet de poignée
- ③ boutons de déblocage des plaques
- ④ témoin lumineux de température
- ⑤ témoin lumineux de mise en marche
- ⑥ plaques antiadhésives interchangeables
- ⑦ support de la plaque de grill

## utiliser votre appareil à sandwich

Votre appareil à sandwich peut s'utiliser dans deux positions :

- **Fermé** – pour faire des sandwichs grillés et des panini & focaccia.
- **Ouvert à plat** – comme grill pour réchauffer ou griller des friands, viennoiseries, beignets, kebabs, du bacon, des tomates, champignons, etc.

### IMPORTANT

Faites attention en mordant dans un sandwich venant d'être grillé dans l'appareil car les ingrédients à l'intérieur comme le fromage ou la confiture peuvent être très chauds et vous brûler si vous mangez trop vite.

## pour faire des sandwichs grillés

- 1 Fermer le couvercle et brancher. Le témoin lumineux de mise en marche s'allume.
- 2 Le témoin lumineux de température s'allume une fois que la température désirée est atteinte.
- 3 Pendant que l'appareil à sandwich chauffe, préparer le pain et la garniture. Toujours sélectionner un pain de taille adéquate pour les plaques.

- Pour des sandwichs bien dorés, étaler du beurre sur l'extérieur du pain. Ne pas utiliser de margarines allégées qui ne sont pas faites pour être grillées.
  - Placer la garniture entre les tranches de pain, du côté non beurré.
  - S'assurer que les sandwichs sont garnis de manière égale pour qu'ils soient uniformément dorés.
- 4 Débloquer la poignée ② et ouvrir le couvercle.
  - 5 Placer les sandwichs sur la plaque, refermer et verrouiller le couvercle. Ne pas forcer pour fermer le couvercle.
  - Si le couvercle est dur à fermer, il se peut que vous ayez mis trop de garniture ou que le pain soit trop épais.
  - 6 Laisser les sandwichs griller de 3 à 8 minutes suivant votre goût et s'assurer que les ingrédients crus (comme le bacon) sont bien cuits. Sinon, faire pré cuire avant de griller.
  - Attention à la fumée qui peut s'échapper de l'avant de l'appareil pendant la cuisson.
  - 7 Le voyant de température s'allume et s'éteint quand l'appareil maintient la bonne température.
  - 8 Quand les sandwichs sont prêts, les enlever délicatement à l'aide d'une spatule en plastique ou en bois.
  - 9 Ne pas utiliser d'ustensiles en métal qui pourraient rayer et endommager le revêtement antiadhésif.
  - 10 Eteindre et débrancher après utilisation. Laisser l'appareil à sandwich refroidir complètement avant de le nettoyer.



## pour utiliser ouvert à plat comme grill

- 1 S'assurer que l'appareil à sandwich est froid et débranché avant de l'ouvrir à plat.
- 2 Soulever le support du grill ⑦ dans la position correcte.
- 3 Ouvrir le couvercle en position verticale normale. Puis soulever légèrement la poignée ① et rabattre le couvercle en position horizontale ②.
- 4 Brancher et le témoin lumineux de température s'allumera quand la température désirée aura été atteinte. La durée de cuisson dépend des ingrédients. Toujours s'assurer que ceux-ci sont complètement cuits avant de servir.

## entretien

- Eteindre, débrancher et laisser l'appareil à sandwich refroidir complètement.
- Nettoyer l'appareil à sandwich après chaque utilisation pour le maintenir dans un bon état de marche et de propreté.

### parois extérieures

Essuyer à l'aide d'un chiffon humide et sécher.

### plaques antiadhésives interchangeables

- Retirer les plaques en appuyant sur les boutons de déblocage ③.
- Laver les plaques à l'eau chaude et savonneuse. **Ne pas mettre au lave-vaisselle.**
- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs qui endommageraient le revêtement antiadhésif.
- S'assurer que les plaques sont complètement sèches avant de les replacer dans l'appareil.
- Remettre les plaques de grill en alignant d'abord l'arrière des plaques sur l'appareil, puis appuyer pour les emboîter.

## service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
  - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

## **Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten**

### **Vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

## Sicherheit

- Heiße Flächen NICHT berühren. Zugängliche Oberflächen werden beim Gebrauch heiß. Fassen Sie das Gerät immer am Griff und den Bedienelementen an.
- Verwenden Sie den Sandwich-Toaster nur mit eingesetzten Toastplatten.
- Gerät, Stromkabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät beim Gebrauch nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Schäden am Gerät, Kabel oder Stecker vorliegen. Lassen Sie das Gerät überprüfen oder reparieren (siehe „Kundendienst und Service“).
- Das Gerät immer auf einer ebenen, hitzebeständigen Fläche aufstellen.
- Das Stromkabel nicht über die Kante der Aufstellfläche herunterhängen lassen. Heiße Oberflächen nicht berühren.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, ehe Sie es bewegen oder reinigen.
- Nicht zur Verwendung im Freien geeignet.
- Nur Original-Zubehöreile verwenden.
- Das Gerät und Teile desselben niemals über oder in der Nähe von offenen Flammen, auf Herdplatten oder in einem heißen Backofen aufstellen.

- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

### **Vor dem Einschalten**

- Überprüfen, dass die Netzspannung mit der auf der Unterseite des Sandwich-Toasters angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2004/108/EG und der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27/10/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Die Geräteteile abspülen (siehe „Reinigung“)
- Die Oberflächen der Toastplatten leicht mit Speiseöl einreiben. Keine fettreduzierten Aufstriche verwenden, da diese verbrennen und die Antihaftbeschichtung beschädigen können. Das Gerät mit geöffnetem Deckel 5 Minuten lang aufheizen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Überschüssiges Öl mit saugfähigem Papier entfernen.

- Beim ersten Gebrauch des Sandwich-Toasters kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen, was normal ist.

## Legende

- ① Griff
- ② Griffverriegelung
- ③ Entriegelungstasten für die Toastplatten
- ④ Temperaturleuchte
- ⑤ Ein/Aus-Leuchte
- ⑥ Herausnehmbare Toastplatten mit Antihafbeschichtung
- ⑦ Grillplattenfuß

## Verwendung des Sandwich-Toasters

Ihr Sandwich-Toaster kann in zwei Positionen verwendet werden: -

- **Geschlossen** – für getoastete/gegrillte Sandwiches und Snacks einschließlich Panini und Focaccia.
- **Offen, flach** – als Grill für Bratlinge, Reibekuchen, Pfannkuchen, Kebabs, Schinkenspeck, Tomaten, Pilze etc.

### WICHTIG

Vorsicht beim Hineinbeißen in Speisen, die im Sandwich-Toaster zubereitet wurden. Manche Füllungen, z. B. Käse und Marmelade, können äußerst heiß werden und bei zu raschem Verzehr zu Verbrennungen führen.

## Herstellung getoasteter Sandwiches

- 1 Deckel des Geräts schließen und Netzstecker einstecken. Die Ein/Aus-Leuchte leuchtet auf.
- 2 Wenn die korrekte Betriebstemperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturleuchte auf.

- 3 Während des Aufheizens des Sandwich-Toasters das Brot und die Füllung vorbereiten. Verwenden Sie Brot, das von der Größe her auf die Toastplatten passt.
- Für golden getoastete Sandwiches die Außenseite des Brots mit Butter bestreichen. Keine fettreduzierten Aufstriche verwenden, da diese zum Toasten ungeeignet sind.
- Tragen Sie die Füllung auf die ungebutterte Brotseite auf.
- Achten Sie darauf, dass die Sandwiches gleichmäßig gefüllt sind, sodass eine ebene Bräunung erzielt wird.
- 4 Entriegeln Sie den Griff ② und öffnen Sie den Deckel.
- 5 Legen Sie die Sandwiches auf die Toastplatte und schließen und verriegeln Sie den Deckel. Den Deckel nicht gewaltsam schließen.
- Wenn sich der Deckel nur schwer schließen lässt, haben Sie möglicherweise zu viel Füllung aufgetragen oder die Brotscheiben sind zu dick.
- 6 Lassen Sie die Sandwiches nach Geschmack 3 – 8 Minuten toasten. Achten Sie darauf, dass rohe Zutaten (z. B. Schinkenspeck) durchgekocht sind. Alternativ können rohe Zutaten vor dem Toasten vorgegart werden.
- Vorsicht: Während des Garprozesses kann aus der Gerätevorderseite Dampf austreten.
- 7 Die Temperaturleuchte schaltet sich ein und aus, während der Sandwich-Toaster die Temperatur regelt.
- 8 Wenn die Sandwiches fertig getoastet sind, nehmen Sie sie vorsichtig mit einem Holz- oder Kunststoff-Pfannenwender heraus.
- 9 Keine Metallgeräte verwenden, da sie die Antihafbeschichtung verkratzen und beschädigen.

10 Das Gerät nach Gebrauch ausschalten und den Netzstecker herausziehen. Den Sandwich-Toaster vor dem Reinigen vollständig abkühlen lassen.

## Flach als Grillplatte verwenden

- 1 Darauf achten, dass der Sandwich-Toaster vor dem Öffnen kühl ist, und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- 2 Klappen Sie den Grillplattenfuß ⑦ heraus und in eine aufrechte Position.
- 3 Öffnen Sie den Deckel zunächst in die normale aufrechte Position. Heben Sie dann den Griff leicht an ① und klappen Sie den Deckel ganz auf, so dass er flach liegt ②.
- 4 Netzstecker einstecken. Wenn die korrekte Betriebstemperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturleuchte auf. Die Garzeiten hängen von den verwendeten Speisen ab. Vergewissern Sie sich vor dem Servieren immer, dass die Speisen gründlich durchgekocht sind.

## Reinigung

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker heraus und lassen Sie den Sandwich-Toaster vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie den Sandwich-Toaster nach jedem Gebrauch, um ihn sauber und betriebsbereit zu halten.

### **Außenseite**

Die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

### **Entfernbarer Antihaf-Toastplatten**

- Auf die Entriegelungstasten ③ drücken und die Toastplatten herausnehmen.

- Die Platten mit heißem Seifenwasser abwaschen. **Die Toastplatten nicht in die Spülmaschine geben.**
- Keine Scheuermittel verwenden, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen.
- Darauf achten, dass die Toastplatten völlig trocken sind, ehe Sie sie wieder in den Sandwich-Toaster einsetzen.
- Zum Einsetzen der Toastplatten die Platten zunächst mit dem hinteren Ende in das Gerät einsetzen. Anschließend die Platten niederdrücken und einrasten lassen.

## Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur  
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.



**WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE  
KORREKTE ENTSORGUNG DES  
PRODUKTS IN  
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER  
EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.

## **Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

### **prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

## **sicurezza**

- NON toccare le superfici calde. Le superfici accessibili si riscaldano durante l'uso. Utilizzare sempre il manico e i controlli dell'apparecchio.
- Non azionare la piastra sandwich senza prima installare le piastre.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo elettrico o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non usare mai un apparecchio, un cavo o una spina elettrica danneggiata. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'assistenza tecnica'.
- Questo apparecchio deve essere usato solo su una superficie in piano e resistente al calore.
- Non lasciare che il cavo penzoli dal bordo di un piano di lavoro e non toccare le superfici calde.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non è in uso e lasciare che si raffreddi completamente prima di pulirlo.
- Non usare questo apparecchio in esterni.
- Non usare mai un accessorio o altro componente non approvato.
- Non appoggiare nessuna parte dell'apparecchio su una fiamma esposta o nelle sue immediate vicinanze, oppure su piastre calde, e non inserire in un forno riscaldato.
- Questo apparecchio non deve essere azionato mediante un timer esterno o un sistema separato di controllo a distanza.

- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Accertarsi che la tensione della vostra rete sia la stessa di quella indicata sulla base della piastra sandwich.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

### **prima di usare l'apparecchio per la prima volta**

- Lavare i componenti (vedere la sezione 'pulizia').
- Ungere la superficie delle piastre con un poco d'olio per cottura. Non usare burro/margarina a ridotto tenore di grassi, altrimenti si rischia di bruciare e danneggiare la superficie antiaderente. Riscaldare l'apparecchio per 5 minuti tenendo aperto il coperchio. Togliere la spina dalla presa elettrica, lasciare raffreddare e poi asportare l'olio in eccesso con della carta assorbente.
- Quando si utilizza la piastra sandwich per la prima volta è possibile vedere un po' di fumo, ma questo è perfettamente normale.

## legenda

- ① manico
- ② fermo del manico
- ③ tasto sbloccapiastre
- ④ spia della temperatura
- ⑤ spia di accensione
- ⑥ piastre antiaderenti estraibili
- ⑦ sostegno della griglia

## uso della piastra sandwich

La vostra piastra sandwich è utilizzabile in due diverse posizioni: -

- **Chiusa** – per preparare sandwich & snack tostati/grigliati, compresi panini caldi e focacce.
- **Aperta piatta** – come griglia per polpettine, frittelle farcite, dolcetti, kebab, pancetta affettata, pomodori, funghi, ecc.

### IMPORTANTE

Prima di consumare gli alimenti preparati con la piastra sandwich, fare attenzione: alcuni ripieni, come formaggi e marmellate, possono scottare molto, quindi mangiateli piano.

## come preparare sandwich tostati

- 1 Chiudere il coperchio e inserire la spina nella presa elettrica; ora la spia di accensione si attiva.
- 2 La spia della temperatura si accende quando l'apparecchio giunge alla temperatura di cottura corretta.
- 3 Mentre la piastra sandwich si riscalda, preparare pane e farcitura. Scegliere sempre panini di dimensioni idonee a quelle delle piastre.
- Per dorare i sandwich tostati, imbrattare l'esterno del pane. Non usare burro/margarina a basso tenore di grassi, che non sono idonei per tostare.
- Farcire i sandwich aggiungendo il ripieno fra i due lati non imbrattati del pane.
- Controllare che i panini vengano farciti in modo uniforme, per una doratura ben distribuita.
- 4 Sganciare il manico ② e aprire il coperchio.
- 5 Appoggiare i sandwich sulla piastra e chiudere il coperchio con il fermo. Non forzare il coperchio per chiuderlo.
- Se risulta difficile chiudere il coperchio, forse avete aggiunto troppo ripieno, oppure il pane è troppo spesso.
- 6 Lasciare tostare i sandwich per 3 – 8 minuti, a seconda delle preferenze e per cuocere a fondo gli ingredienti crudi (come la pancetta). In alternativa, cuocere questi ingredienti prima di tostare i panini.
- Fare attenzione al vapore che può fuoriuscire dalla parte anteriore dell'apparecchio in fase di cottura.
- 7 La spia della temperatura si accende e si spegne mentre la piastra sandwich mantiene la temperatura corretta.
- 8 Quando i sandwich sono pronti, rimuoverli con attenzione utilizzando una spatola di legno o di plastica.
- 9 Non servirsi di posate in metallo, che graffierebbero e danneggerebbero la superficie antiaderente.
- 10 Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente. Lasciare che la piastra sandwich si raffreddi del tutto prima di pulirla.

## per aprire la piastra piatta come una griglia

- 1 Prima di aprirla piatta, verificare che la piastra sandwich sia fredda e che la spina sia stata disinserita dalla presa elettrica.
- 2 Sollevare il sostegno della griglia ⑦ in verticale, fino alla posizione corretta.
- 3 Aprire il coperchio nella normale posizione dritta. Ora sollevare leggermente il manico ① e adagiare piatto il coperchio ②.
- 4 Inserire la spina nella presa elettrica; la spia della temperatura si accende quando l'apparecchio giunge alla temperatura di cottura corretta. I tempi di cottura variano a seconda degli alimenti selezionati. Controllare che i cibi siano sempre ben cotti prima di servirli.

## pulizia

- Prima della pulizia, spegnere la piastra sandwich, togliere la spina dalla presa elettrica e lasciare che si raffreddi del tutto.
- Pulire la piastra sandwich dopo ciascun uso, per mantenerla pulita e in buone condizioni funzionali.

### **esterno**

Passare con un panno umido, poi asciugare.

### **piastre antiaderenti estraibili**

- Estrarre le piastre premendo gli appositi tasti di sblocco ③.
- Lavare le piastre in acqua saponata molto calda. **Non lavare le piastre in lavastoviglie.**
- Non usare detersivi abrasivi, che danneggerebbero il rivestimento antiaderente dell'apparecchio.
- Prima di reinserire le piastre nell'apparecchio, controllare che siano ben asciutte.

- Reinserrire le piastre allineandone prima la parte posteriore rispetto all'apparecchio, e poi premendole in posizione.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.  
Se si ha bisogno di assistenza riguardo:
  - uso dell'apparecchio o
  - manutenzione o riparazioniContattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.





**AVVERTENZE PER IL CORRETTO  
SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI  
SENSI DELLA DIRETTIVA  
EUROPEA 2002/96/EC. E DEL  
DECRETO LEGISLATIVO N. 151  
DEL 25 LUGLIO 2005**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

### **voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:**

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

## veiligheid

- Raak de hete oppervlakken NIET aan. De toegankelijke oppervlakken worden tijdens het gebruik erg warm. Gebruik altijd het handvat en de regelknoppen.
- Gebruik het sandwichapparaat niet zonder dat de platen geïnstalleerd zijn.
- Dompel het snoer van het apparaat niet in water of een andere vloeistof onder.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer het in gebruik is.
- Niet gebruiken als het apparaat, het snoer of de stekker beschadigd zijn. Laat het nakijken of repareren: zie Onderhoud.
- Dit apparaat dient uitsluitend op een vlakke hittebestendige ondergrond gebruikt te worden.
- Laat het snoer niet over de rand van het werkoppervlak hangen en laat het niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en laat het volledig afkoelen voor u het apparaat verplaatst of reinigt.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Gebruik nooit een ongeautoriseerd hulpstuk of accessoire.
- Plaats dit apparaat niet op of in de buurt van een open vlam, hete plaat of in een hete oven.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor bediening door een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

### **vóór u de stekker in het stopcontact steekt**

- Zorg dat het voltage gelijk is aan wat aan de onderkant van uw sandwichapparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

### **vóór het eerste gebruik**

- Was de onderdelen (zie Reiniging)
- Bestrijk het plaatoppervlak licht met spijsolie. Gebruik geen smeersel met een laag vetgehalte, omdat deze kunnen verbranden en de antiaanbaklaag kunnen aantasten. Verwarm het apparaat met het deksel open gedurende 5 minuten. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen; verwijder vervolgens de overtollige olie met absorberend papier.
- Als u het sandwichapparaat voor de eerste keer gebruikt, kan het een klein beetje rook afgeven; dit is normaal.

## legenda

- ① handvat
- ② handvatvergrendeling
- ③ ontgrendelingsknop voor de plaat
- ④ temperatuurlampje
- ⑤ lampje stroom aan
- ⑥ verwijderbare anti-aanbakplaten
- ⑦ grillsteun

## uw sandwichapparaat gebruiken

Uw sandwichapparaat kan in twee standen worden gebruikt: -

- **Gesloten** – voor het maken van geroosterde/gegrilde sandwiches en snacks, zoals panini en focaccia.
- **Plat geopend** – als een grill voor pasteitjes, beignets, theegebakjes, kebabs, bacon, tomaten, paddenstoelen, enz.

### BELANGRIJK

Wees voorzichtig wanneer u een hap neemt van iets dat in het sandwichapparaat bereid is, omdat sommige vullingen zoals kaas en jam erg heet kunnen zijn en uw mond kunnen verbranden als u ze te snel eet.

## geroosterde sandwiches maken

- 1 Sluit het deksel en steek de stekker in het stopcontact. Het lampje voor stroom aan gaat branden.
- 2 Het temperatuurlampje gaat branden nadat de juiste kooktemperatuur bereikt is.
- 3 Bereid het brood en de vulling terwijl het sandwichapparaat opwarmt. Selecteer altijd brood dat op de plaat past.
- Voor goud geroosterde sandwiches, smeert u boter op de buitenkant van het brood. Gebruik geen smeersels met een laag vetgehalte, die niet getoast kunnen worden.
- Plaatst de vulling tussen de niet-beboterde kanten van het brood.

- Zorg dat de sandwiches gelijkmatig gevuld zijn zodat ze gelijkmatig bruinen.
- 4 Ontgrendel het handvat ② en open het deksel.
  - 5 Leg de sandwiches op de plaat en sluit en vergrendel het deksel. Gebruik geen kracht om het deksel te sluiten.
  - Als u problemen hebt met het sluiten van het deksel, hebt u misschien te veel vulling toegevoegd of is het brood misschien te dik.
  - 6 Laat de sandwiches 3-8 minuten roosteren afhankelijk van uw voorkeur en om ervoor te zorgen dat de rauwe ingrediënten (zoals bacon) door en door gaar zijn. U kunt de rauwe ingrediënten ook vooraf bereiden.
  - Pas op voor de stoom die tijdens de bereiding uit de voorkant van het apparaat kan ontsnappen.
  - 7 Het temperatuurlampje gaat aan en uit terwijl het sandwichapparaat de juiste temperatuur handhaaft.
  - 8 Als de sandwiches klaar zijn, verwijdert u ze zorgvuldig met een houten of plastic spatel.
  - 9 Gebruik geen metalen gereedschap, omdat dit de anti-aanbaklaag krast en beschadigt.
  - 10 Zet het apparaat na gebruik uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het sandwichapparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.

## plat openen als een grill

- 1 Zorg dat het sandwichapparaat koud is en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat plat openlegt.
- 2 Zet de grillsteun ⑦ rechtop in de juiste positie.
- 3 Open het deksel tot in de normale verticale positie. Til het handvat vervolgens enigszins op ① en leg het deksel plat neer ②.

- 4 Steek de stekker in het stopcontact temperatuurlampje gaat branden nadat de juiste kooktemperatuur bereikt is. De kooktijd hangt af van het voedsel dat bereid wordt. Controleer altijd of het voedsel gaar is voordat u het opdient.
- onderhoud en reparatie kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

## reiniging

- Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Reinig het sandwichapparaat na ieder gebruik zodat het in goede werkconditie blijft.

### **de buitenkant**

Met een vochtige doek afvegen en vervolgens afdrogen.

### **verwijderbare anti-aanbakplaten**

- Verwijder de platen door ontgrendelingsknoppen te drukken **3**.
  - Was de platen in heet zeepsop.
- ### **Niet in uw afwasmachine wassen**
- Gebruik geen schuurmiddelen; deze beschadigen de anti-aanbaklaag.
  - Zorg dat de platen volledig droog zijn voordat u ze weer op het sandwichapparaat zet.
  - U kunt de grillplaten weer terugplaatsen door de achterkant van de platen eerst op één lijn te brengen met het apparaat en ze vervolgens naar beneden te duwen tot ze op hun plaats vergrendeld zijn.

## onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.
- Als u hulp nodig hebt met:
- het gebruik van uw apparaat of



**BELANGRIJKE INFORMATIE  
VOOR DE CORRECTE  
VERWERKING VAN HET  
PRODUCT IN  
OVEREENSTEMMING MET DE  
EUROPESE RICHTLIJN  
2002/96/EC**

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>